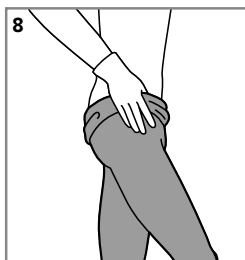
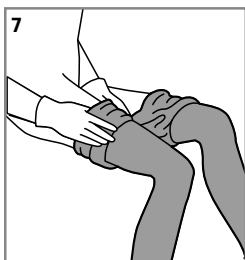
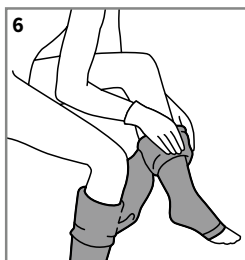
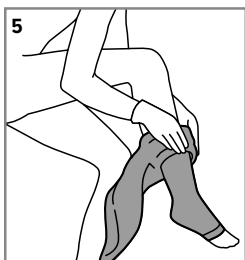
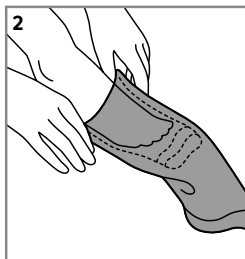
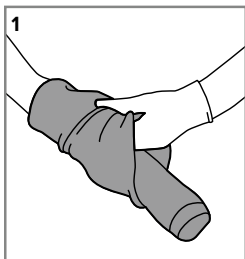


Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen

Compression stockings and pantyhose

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام





Zweckbestimmung

Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausblutungsdruck von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die vom Patienten / von der Patientin bei Vorliegen der medizinischen Indikation / von ärztlicher Anordnung selbst angewendet werden.

Hinweise für die Anwendung

Verwenden Sie bei Kompressionsstrümpfen/-strumpfhosen mit offener Spitze die Juzo Slippe Anziehhilfe. Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter

juzo.de/anziehen finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen am entlasteten Bein an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Haltrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

Kompressionsstrümpfe

1. Streifen Sie den Strumpf über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links“ umstülpen.
2. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick an der Ferse sitzt.
3. Streifen Sie den Strumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts“.
4. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben. Tipp: Stülpen Sie den Haltrand (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

Kompressionsstrumpfhose

5. Bis zur Ferse auf „links“ umstülpen, mit dem ersten Bein hineinschlüpfen wie in Schritt 2 und 3 beschrieben und bis unter das Knie anmodellieren.

6. Verfahren Sie mit dem zweiten Bein ebenso.
7. Nachdem Sie beide Seiten bis unter das Knie angezogen haben, wenden Sie beide Seiten wieder auf „rechts“ und streifen diese partienweise an beiden Beinen hoch. Korrigieren Sie danach den Sitz des Gestricks mit der flachen Hand.
8. Jetzt ziehen Sie das Leibteil hoch bis zur Taille. Achten Sie darauf, dass sich der Zwickel senkrecht im Schritt befindet. Achtung: Ihre Kompressionsstrumpfhose darf nie überdehnt werden. Verteilen Sie das Gestrick in Etappen von unten nach oben.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Beachten Sie bei Strümpfen mit Haltrand: Die Beine sollten enthaart sein und frei von Ölen, Pulver, Cremes und Salben. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingenahte Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenahten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. eingedruckte Angaben). Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenahten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocknen lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten.

Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachtel Etikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolgs, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

Chronische Venenkrankheiten:

Verbesserung venöser Symptome, Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten, Prävention und Therapie venöser Ödeme, Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen, Ekzeme und Pigmentierung, Dermatoliposklerose und Atrophie blanche, Therapie des Ulcus cruris venosum, Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen), Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs, Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum, Varikose, initiale Phase nach Varikosetherapie, funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehverufe), venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten:

Oberflächliche Venenthrombose, tiefe Beinvenenthrombose, Zustand nach Thrombose, postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patient*innen

Ödeme:

Lymphödeme, Ödeme in der Schwangerschaft, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, postoperative Reperfusionsoedeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme, Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität), berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe), medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Andere Indikationen:

Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz, entzündliche Dermatosen der Beine, Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft, Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft

Bei einer bestehenden Schwangerschaft sollte bei einer Strumpfhosenversorgung, auf Grund der sich verändernden Bauchumfänge, ausschließlich ein Schwangerschaftsleibteil verwendet werden.

Nach Verbrennungen und zur Narbenbehandlung empfehlen wir, unsere speziellen Produkte für die Narbentherapie zu verwenden.

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchel-arteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken).

Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthrit, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium VII, malignes Lymphödem.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt/Ihre Ärztin oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Ergänzungsinformation für Produkte mit Silber

Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden.

Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/

Juzo Dynamic Silver sollte nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber

im Textil könnte sich dadurch verfärben. Durch Gerbstoffe, die bei der Lederherstellung des Schuhinnenfutters verwendet werden, kann es zu Verfärbungen des Strumpfes und des Silberfadens im Fußbereich kommen.

Ergänzungsinformation zur Dip Dye Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Dip Dye-Design handelt es sich um Unikate. Der Farbverlauf der Einzelstücke ist individuell und kann daher nur bedingt reproduziert werden. Aufgrund des Herstellungsprozesses sind leichte Farbabweichungen möglich.

Ergänzungsinformation zur Batik Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Batik-Design handelt es sich um Unikate. Die Farbmusterung der handgefertigten Einzelstücke ist einzigartig und kann daher nicht reproduziert werden. Auch kann es zu geringfügigen Farbveränderungen nach dem ersten Waschen kommen. Durch das Herstellungsverfahren entsteht die typische Knitteroptik. Diese ist nur am ungetragenen Produkt, nicht aber im getragenen Zustand zu sehen. Aufgrund der speziellen Färbetechnik sind diese Kompressionsprodukte in ungetragenen Zustand etwas länger als Produkte ohne Batik-Design. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit und medizinische Wirksamkeit.

EN

Intended purpose

Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal pressure gradient that gradually decreases from bottom to top. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor.

Notes for use

For compression stockings/tights with open toes, use the Juzo Slippie donning aid. Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. You can also visit juzo.com/donning for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put your compression garment on the decongested leg in the morning right after getting up. Put on and put of your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of **Juzo special gloves**. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

Compression stockings

1. Pull the stocking over your forearm and hold on to the foot section from the inside with your fingers. Turn the stocking inside out by pulling it out as far as the heel.
2. Using both hands, stretch open the opening and pull the foot section over your foot as far as the instep. Make sure that the heel fabric is sitting on the heel.
3. Gradually pull the stocking further over your foot – as you do so, you will also turn it back the right way out.
4. Now pull up the stocking evenly and free from any wrinkles – without twisting it or pulling at the edges – and at the same time apply it to your leg with the flat of your hand. If you have pulled the stocking up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again with less strength. Tip: fold over the silicone border before donning (if applicable).

Compression tights

5. Turn inside out as far as the heel, slip in the first leg as described in steps 2 and 3 and fit to below the knee.
6. Repeat the procedure with your other leg.
7. Once you have put the tights on both legs to below the knees, turn both sides the right way out again and pull them up both legs bit by bit. Then adjust the sit of the knitted fabric with the flat of your hand.
8. Now pull the body part up to your waist. Make sure that the gusset is positioned vertically in the crotch. Please bear in mind that your compression tights must never be overstretched. Distribute the knitted fabric in stages from the bottom to the top.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. For stockings with a silicone border, please note that legs should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40°C). Tip: a laundry net provides additional

protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicate setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric). Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

Chronic venous diseases:

Improvement of venous symptoms, improvement of quality of life in chronic venous diseases, prevention and therapy of venous oedema, prevention and therapy of venous skin changes, eczema and pigmentation, dermatoliposclerosis and atrophie blanche, therapy for venous leg ulcer, therapy for mixed (arterial and venous) leg ulcers (taking into account contraindications), prevention of venous leg ulcer recurrence, pain reduction in venous leg ulcers, varicosis, initial phase after varicose therapy, functional venous insufficiency (in obesity, sedentary occupations, standing occupations), venous malformations

Thromboembolic venous diseases:

Superficial venous thrombosis, deep vein thrombosis, condition after thrombosis, post-thrombotic syndrome, thrombosis prophylaxis in mobile patients

Oedemas:

Lymphoedema, oedema during pregnancy, post-traumatic oedema, post-operative oedema, post-operative reperfusion oedema, cyclic idiopathic oedema, lipoedema, congestion due to immobility (arthrogenic congestion syndrome, paresis and partial paresis of the limb), occupational oedema (standing occupations, sedentary occupations), oedema due to medication if no change is possible.

Other indications:

Obesity with functional venous insufficiency, inflammatory dermatoses of the legs, nausea, dizziness in pregnancy, congestive disorders in pregnancy.

In case of pregnancy, changing abdomen circumferences mean that a pregnancy body part should be exclusively used for treatment with pantyhose.

Following burns and for scar treatment, we recommend using our special scar therapy products.

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis, peripheral arterial disease (PAD) stage I/II, malignant lymphoedema.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Additional information for products containing silver

As silver can deduct heat and electricity, please avoid the direct contact with electric sources. Juzo Expert Silver /

Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver should not come in contact with metals (e.g. metal clothes hangers) when the textile is wet, the worked in silver could be discoloured thereby, the tanning agents used in the manufacture of the leather / man-made shoe lining may cause discoloration of the stocking and the silver thread in the foot area.

Additional information about the Dip Dye Collection

Each Juzo compression product with a Dip Dye design is unique. The colour gradient of the individual items is unique and cannot be reproduced exactly. Owing to the manufacturing process, slight colour variations are possible.

Additional information about the Batik Collection

Each Juzo compression product with a Batik design is unique. The colour pattern of the handmade individual items is unique and cannot be reproduced. There may be minor colour changes after the first wash. The characteristic "wrinkled look" originates from the production technique. It is only visible on the unworn product. Owing to the special colouring technique, these compression products are slightly longer before they have been worn than products without a Batik design. However, this does not have any influence on the fitting accuracy and the medical efficacy when worn.

FR

Usage prévu

La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des œdèmes. Pour ce faire, des tissus et/ou des tricotés élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Instructions pour l'application

Pour les collants/bas de compression sans pointe de pied, utilisez l'aide-à-enfiler Juzo Slippi. Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Enfilez votre vêtement de compression sur la jambe décongestionnée le matin dès votre réveil. Et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Des ongles bruts, non limés ou bien des bagues pointues, etc. peuvent endommager le tricot très fin. Par conséquent, nous recommandons l'utilisation des **gants spéciaux Juzo**. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme un intérieur de chaussure défectueux.

Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

Bas de compression

1. Glissez le bas sur votre avant-bras et insérez vos doigts à l'intérieur dans la zone du pied. Tournez le bas sur l'envers en le ressortant jusqu'au talon.
2. Étirez l'ouverture du pied avec les deux mains et glissez la partie du pied sur le pied jusqu'au cou-de-pied. Veillez à ce que le tricot du talon soit bien positionné sur le talon.
3. Faites glisser le bas sur votre pied progressivement, tout en le retournant sur l'endroit.
4. Ensuite, faites remonter le bas de manière régulière sans former de plis, sans le tordre ni le tirer sur les bords, et enflez-le simultanément sur la jambe à l'aide du plat de votre main. Si vous avez tiré le bas trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser vers la cheville et de le remonter ensuite en tirant moins fort. Conseil : retournez l'ourlet adhésif (le cas échéant) avant l'enfilage.

Collant de compression

5. Retournez sur l'envers jusqu'au talon, glissez la première jambe comme décrit dans les étapes 2 et 3 et enflez-le jusqu'en-dessous du genou.
6. Procédez de la même manière avec la deuxième jambe.
7. Après avoir enfilé les deux jambes sous le genou, retournez les deux côtés sur l'endroit et remontez-les petit à petit sur les deux jambes. Corrigez ensuite l'ajustement du tricot avec le plat de votre main.
8. Maintenant remontez la partie ventrale jusqu'à la taille. Veillez bien à ce que le gusset soit à la verticale dans l'entrejambe. Attention : vous ne devez jamais trop étirer votre collant de compression. Enfilez le tricot par étapes de bas en haut.

Veillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. Dans le cas des bas avec ourlet adhésif, veuillez noter ce qui suit : les jambes doivent être épilées et exemptes d'huiles, de poudres, de crèmes et de pommades. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder

au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40°C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et/ou les informations imprimées). Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Maladies veineuses chroniques :

Amélioration des symptômes veineux, amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques, prévention et traitement des œdèmes veineux, prévention et traitement des modifications cutanées veineuses, eczéma et pigmentation, lipodermatosclérose et atrophie blanche, traitement de l'ulcère variqueux, traitement de l'ulcère variqueux mixte (lié à des conditions artérielles et veineuses, en tenant compte des contre-indications), prévention de l'ulcère variqueux récidivant, réduction de la douleur en cas d'ulcère variqueux, varices, stade initial du traitement des varices, insuffisance veineuse fonctionnelle (en cas d'obésité, métiers en position debout ou assise), malformations veineuses

Maladies veineuses thrombo-emboliques :

Thrombose veineuse superficielle, thrombose veineuse profonde, état post-thrombotique, syndrome post-thrombotique, prophylaxie de la thrombose chez des patients mobiles

Œdèmes :

Lymphœdèmes, œdèmes pendant la grossesse, œdèmes post-traumatiques, œdèmes post-opératoires, œdèmes de reperfusion post-opératoires, œdèmes cycliques idiopathiques, lipœdèmes, états de congestion dus à l'immobilité (syndrome de congestion artrogénique, parésie et parésie partielle d'un membre), œdèmes professionnels (position debout, assise), œdèmes médicamenteux si aucun changement n'est possible

Autres indications :

Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle, dermatoses inflammatoires des jambes, nausée, vertiges pendant la grossesse, troubles liés à la congestion pendant la grossesse

Pendant la grossesse et en cas de traitement avec collants, il faut exclusivement utiliser une partie abdominale maternité, et ce en raison des variations du périmètre abdominal.

Après des brûlures et pour le traitement des cicatrices, nous recommandons l'utilisation de nos produits spéciaux pour le traitement des cicatrices.

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, lymphœdème malin.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

Informations complémentaires sur les produits avec de l'argent

Étant donné que l'argent est capable de conduire la chaleur et l'électricité, le contact direct avec des sources électriques devrait être évité. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver à l'état humide ne doit pas être mis en contact avec des métaux (p. ex. des cintres en métal), l'argent dans le textile pourrait subir des modifications au niveau de la couleur, les agents de tannage utilisés pour la fabrication du cuir de la doublure intérieure de la chaussure peuvent entraîner une décoloration du bas et du fil d'argent au niveau du pied.

Informations complémentaires relatives à la Dip Dye Collection

Les produits de compression Juzo en design Dip Dye sont des pièces uniques. Le dégradé varie d'un produit à l'autre et ne peut pas être reproduit à l'identique. En raison du processus de fabrication, de légères variations de couleurs sont possibles.

Informations complémentaires relatives à la Batik Collection

Les produits de compression Juzo en design Batik sont des pièces uniques. Le motif est propre à chaque produit fait main et ne peut donc être reproduit à l'identique. De légères variations de couleurs peuvent également survenir après le premier lavage. En raison d'un processus de fabrication très particulier le produit a un aspect « froissé » qui disparaît dès qu'il est porté. En raison de leur technique de coloration spéciale, ces produits de compression sont légèrement plus longs en état non porté que les produits sans design Batik. Cela n'a cependant aucune influence sur l'efficacité du produit et sa bonne adaptation aux mesures du patient.

IT

Destinazione d'uso

La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi

e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il reflusso venoso e il flusso linfatico. L'abbigliamento compressivo garantisce una distribuzione ottimale della pressione, che risulta decrescente dal basso verso l'alto. Il punto centrale dell'impiego della terapia compressiva è il trattamento delle patologie venose e degli edemi. In questo tipo di terapia vengono utilizzati dei tessuti elastici poliestensibili per fasciare le estremità, comprimendole. La terapia compressiva è di norma un trattamento a lungo termine e richiede l'impiego di appositi prodotti che vengono utilizzati dai pazienti stessi in presenza di una specifica indicazione medica e su prescrizione di un dottore.

Indicazioni per l'utilizzo

Con le calze compressive/i collant compressivi con punta del piede aperta utilizzare l'ausilio per indossare Juzo Slippie. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio sulla gamba decongestionata. Indossare e togliere l'abbigliamento compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Ungchie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare **Juzo Guanti UP**. Ungchie dei piedi e calli possono provocare danni, come anche eventuali difetti del rivestimento interno della scarpa. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo.

Calze compressive

1. Infilare la calza sull'avambraccio afferrando con le dita l'interno in corrispondenza dell'area del piede. Rovesciare la calza verso "sinistra" tirando fino all'altezza del tallone.
2. Allargare l'apertura per il piede con entrambe le mani e infilare la parte del piede fino all'altezza del collo. Assicurarsi che il tessuto dell'area del tallone sia posizionato in corrispondenza di quest'ultimo.
3. Continuare a infilare la calza sul piede girandola nuovamente verso "destra".
4. Tirare ora la calza uniformemente verso l'alto, prestando attenzione a non formare pieghe, senza ruotarla e senza tirare i bordi, tenendo la mano piatta sulla gamba. Qualora la calza sia stata tirata troppo in alto, sfilarla fino all'altezza della caviglia e ripetere l'operazione applicando una trazione minore. Suggerimento: rivoltare il bordo in silicone (se presente) prima di indossare la calza.

Collant compressivi

5. Rivoltare verso "sinistra" fino al tallone, infilare la prima gamba procedendo come descritto ai punti 2 e 3 e modellare fin sotto il ginocchio.
6. Ripetere la procedura con la seconda gamba.
7. Dopo aver tirato entrambi i lati fin sotto il ginocchio, girarli nuovamente verso "destra" e tirarli verso l'altro alternando le gambe. Dopodiché correggere la posizione del tessuto tenendo la mano piatta.
8. Tirare ora la parte addominale fino all'altezza della vita. Assicurarsi che lo sprone si trovi in posizione perpendicolare

rispetto al tassello. Attenzione: non tirare eccessivamente i collant compressivi. Distribuire il tessuto gradualmente procedendo dal basso verso l'alto.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di calze con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto (se presente) è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40°C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detergente Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (asciugabile nell'asciugatrice: vedi etichetta in tessuto e/o le indicazioni stampate). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le

versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

Patologie venose croniche:

Miglioramento dei sintomi venosi, miglioramento della qualità della vita in caso di patologie venose croniche, prevenzione e terapia di edemi venosi, prevenzione e terapia di alterazioni cutanee venose, eczema e pigmentazione, dermatoliposclerosi e atrofia bianca, terapia di ulcera varicosa venosa, terapia di ulcera varicosa mista (arteriosa e venosa, con considerazione delle controindicazioni), prevenzione delle recidive dell'ulcera varicosa venosa, riduzione del dolore in caso di ulcera varicosa venosa, varicose, fase iniziale dopo terapia delle varicose, insufficienza funzionale venosa (in caso di adiposità, professioni in posizione seduta o in piedi), malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche:

Trombosi venosa superficiale, trombosi venosa profonda della gamba, stati conseguenti a trombosi, sindrome post-trombotica, profilassi della trombosi nei pazienti mobili

Edemi:

Linfedemi, edemi da gravidanza, edemi post-traumatici, edemi post-operatori, edemi post-operatori da riperfusione, edemi idiopatici ciclici, lipedemi, condizioni di congestione in seguito a immobilità (stasi venosa artrogena, paresi e paresi parziali delle estremità), edemi legati alla professione svolta (in posizione seduta, in piedi), edemi legati all'assunzione di farmaci, se non è possibile agire altrimenti

Altre indicazioni:

Adiposità con insufficienza funzionale venosa, dermatosi infiammatorie delle gambe, nausea, vertigini in gravidanza, problemi di stasi durante la gravidanza

Durante la gravidanza, in caso di terapia con collant si dovrebbe utilizzare, per via delle variazioni di circonferenza vita, esclusivamente un'apposita parte addominale per gravidanza.

Si consiglia l'utilizzo dei nostri prodotti speciali per la terapia delle cicatrici e in seguito a ustioni.

Controindicazioni assolute

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI <0,5, pressione arteriosa mal-leolare <60 mmHg, pressione delle dita dei piedi <30 mmHg o TcPO₂ <20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, gonfiori delle estremità di causa ignota.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, linfedema maligno.

Importante

In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

Informazione supplementare per prodotti con argento

Poiché l'argento può condurre calore ed elettricità, si dovrebbe evitare il contatto diretto con fonti elettriche, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver non dovrebbe venire se bagnato a contatto con metalli (es. grucce in metallo), l'argento del tessuto potrebbe subire delle alterazioni di colore, i coloranti utilizzati per la tintura di scarpe in pelle/da uomo possono interferire e causare lo scolorimento della calza e del filato d'argento nella zona del piede.

Ulteriori informazioni per la Dip Dye Collection

I prodotti compressivi Juzo in design Dip Dye sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto esattamente. Per motivi legati al processo di produzione sono possibili lievi scostamenti di colore.

Ulteriori informazioni per la Batik Collection

I prodotti compressivi Juzo in design Batik sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere

riprodotto. Dopo il primo lavaggio possono eventualmente presentarsi lievi alterazioni di colore. Il caratteristico aspetto stropicciato deriva dalla tecnica di tintura ed è visibile solamente quando il prodotto non è indossato. La speciale tecnica di colorazione rende questi prodotti compressivi, quando non indossati, lievemente più lunghi dei prodotti senza design Batik. Questo non ha alcuna influenza sull'efficacia terapeutica e la corretta vestibilità del prodotto.

PT

Objetivo pretendido

A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e os refluxos venosos, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. A roupa de compressão tem uma excelente curva de compressão, que diminui de baixo para cima. O foco principal da aplicação da terapia de compressão é o tratamento das patologias venosas e do edema. Nestes casos, são utilizados tecidos de duas camadas ou tecidos compressivos, envolventes e elásticos, que são aplicados nas extremidades. A terapia de compressão é geralmente um tratamento de longo prazo, que necessita de produtos adequados, que podem ser aplicados pelo próprio doente, mediante indicação e prescrição médica.

Conselhos de utilização

Se usar meias ou collants de compressão com biqueira aberta, utilize Juzo Slippie Auxiliar para vestir. O seu revendedor especializado terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã na respetiva perna, logo depois de se levantar. Vista e dispa a sua roupa de compressão na posição sentado para evitar ferimentos e quedas. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das **luvas especiais Juzo**. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização.

Meias de compressão

1. Coloque a meia no antebraço e estique com os dedos desde dentro até à zona dos pés. Puxando a meia para fora até à zona do calcanhar, vire-a do avesso.
2. Alargue a abertura do pé com ambas as mãos e estique a malha sobre o peito do pé até enfiar a meia. É importante que a malha do calcanhar assente diretamente no calcanhar.
3. Vá enfiando gradualmente a meia no pé – ao mesmo tempo que a vai virando do direito.
4. Agora puxe uniformemente a meia para cima, evitando a formação de pregas – sem torcer ou puxar pelas extremidades – ao mesmo tempo que a vai ajustando à perna com a palma da mão. Se tiver puxado a meia demasiado para cima, puxe-a para baixo até ao nível do tornozelo e

puxe-a de novo para cima com um pouco menos de tensão. Sugestão: Antes de calçar a meia, vire um pouco para fora o rebordo adesivo (se existir).

Collants de compressão

5. Vire a meia do avesso até ao calcanhar, enfie a primeira perna conforme descrito nos passos 2 e 3 e modele até ao joelho.
6. Proceda do mesmo modo com a outra perna.
7. Depois de ter enfiado as meias até ao joelho em ambas as pernas, vire as meias de ambos os lados para o direito e puxe-as gradualmente em ambas as pernas. Em seguida, corrija o ajuste da malha com a palma da mão.
8. No final, puxe o cós para cima até à cintura. O gancho deve ficar na vertical na zona entrepernas. Atenção: Os seus collants de compressão nunca devem ficar demasiado esticados. As meias de compressão devem ser ajustadas à perna por etapas, de baixo para cima.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Tenha cuidado com as meias com rebordo adesivo: As pernas devem estar depiladas e limpas de óleos, pós, cremes e pomadas. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa. A etiqueta têxtil cosida (se existente) é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40°C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina: utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil ou informação impressa). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

Doenças venosas crónicas:

Melhoria dos sintomas venosos, melhoria da qualidade de vida em caso de doenças venosas crónicas, prevenção e tratamento de edemas venosos, prevenção e tratamento de alterações cutâneas venosas, eczema e pigmentação, lipoesclerose dermatológica e atrofia branca, tratamento de úlcera varicosa, tratamento de úlcera (tendo em conta as contra-indicações) mista (causada por doenças arteriais e venosas), prevenção de úlcera varicosa recidiva, redução de dores de úlcera varicosa, varicose, fase inicial do tratamento de varicose, insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar sentado e trabalhar em pé), malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas:

Trombose venosa superficial, trombose das veias profundas, Situação após trombose, síndrome pós-trombótica, profilaxia da trombose em doentes em ambulatório

Edemas:

Linfedemas, edemas durante a gravidez, edema pós-traumático, edema pós-operatório, reperfusão pós-operatória, edema idiopático cíclico, lipoedemas, situações de bloqueio na sequência de imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, paréses totais e parciais das extremidades), edema ocupacional (trabalhos em pé, sentado), edema causado por medicação se não for possível qualquer transição.

Outras indicações:

Obesidade patológica insuficiência venosa funcional, dermatoses der pernas inflamável, náuseas, tonturas durante a gravidez, sintomas de bloqueio durante a gravidez

Em caso de gravidez, os collants devem cobrir apenas uma parte do abdómen da grávida, devido à variação do perímetro abdominal.

Após queimaduras e para o tratamento de cicatrizes, recomendamos a utilização dos nossos produtos especiais para a terapia cicatricial.

Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; edemas dos membros de etiologia desconhecida.

Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária, doença arterial periférica oclusiva (DAOP) na fase III, linfedema maligno.

Importante

Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

Informações complementares para produtos com prata

Como prata é um condutor de calor e de eletricidade, é aconselhável evitar um contato direto com fontes elétricas, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver, quando molhado, não deve ter contato

com metais (por ex. cabides metálicos). Isto poderá causar uma alteração de cores da prata, a cor da meia e do fio prateado na área do pé pode ser modificada pelos taninos usados na fabricação do couro do forro interior do sapato.

Informação suplementar para a Dip Dye Collection

Os produtos de compressão Juze em design Dip Dye são peças únicas. As tonalidades das diferentes cores produzidas individualmente são únicas e irrepelíveis. Nunca será possível produzir duas peças iguais. Devido ao processo de fabrico, são possíveis ligeiros desvios de cor.

Informação suplementar para a Batik Collection

Os produtos de compressão Juze em design Batik, são peças únicas. O padrão de cores de cada peça fabricada à mão é único, pelo que não pode ser reproduzido. Depois da primeira lavagem também é possível que ocorram pequenas alterações nas cores dos artigos. Graças ao seu processo de fabrico, o resultado é o típico efeito visual que é visto apenas no produto que não está a ser usado, e não durante o seu uso. Devido à técnica de coloração, estes produtos de compressão são ligeiramente mais compridos do que os produtos de design Batik aquando por usar. Porém, este facto não teve qualquer influência sobre a precisão da sua adaptação e sobre o efeito medicinal do produto.

ES

Finalidad

La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Consejos para la aplicación

Utilice para las medias y pantis de compresión con puntera abierta la ayuda para la colocación Juzo Slippie. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse, en la pierna descongestionada. Póngase y quítese la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrán dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los **guantes especiales Juze**. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Para mejorar el confort de su prenda de compresión,

puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

Medias de compresión

1. Introduzca la mano en la media hasta el antebrazo y sujete por dentro la parte del pie. Dé la vuelta a la media para ponerla del revés tirando de ella hasta el talón.
2. Estire la abertura del pie con ambas manos y deslice la parte del pie hasta el empeine. Asegúrese de que el tejido del talón quede colocado en su sitio.
3. Siga deslizando la media poco a poco sobre el pie; de esa forma, irá poniéndola otra vez del derecho.
4. Ahora, suba la media de forma uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerla ni tirar de los bordes, al tiempo que la ajusta a la pierna con la palma de la mano. Si ha subido demasiado la media, vuelva a bajarla hasta el tobillo y deslícela de nuevo hacia arriba con menos fuerza. Consejo: dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

Panti de compresión

5. Dele la vuelta hasta el talón, meta una pierna como se describe en los pasos 2 y 3, y colóquese hasta debajo de la rodilla.
6. Repita el mismo proceso con la otra pierna.
7. Después de haber colocado los dos lados hasta debajo de la rodilla, vuelva a poner ambos lados del derecho y deslícelos hacia arriba poco a poco en ambas piernas. A continuación, ajuste la colocación del tejido con la palma de la mano.
8. Ahora, tire de la parte abdominal hasta la cintura. Asegúrese que la zona de la entrepierna quede colocada perpendicular en la entrepierna. Nota: no estire el panti de compresión en exceso. Extienda el tejido por etapas, desde abajo hacia arriba.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. Tenga en cuenta en el caso de utilizar medias con borde adhesivo: las piernas deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado,

los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuague con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllala y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este período se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El período de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Flebotopías crónicas:

Mejora de síntomas venosos, mejora de la calidad de vida de los pacientes con flebotopías crónicas, prevención y tratamiento de edemas venosos, prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas, eccemas y pigmentación, dermatoliposclerosis y atrofia blanca, tratamiento de la úlcera varicosa de la pierna, tratamiento de la úlcera mixta de la pierna (arterial y venosa) (teniendo en cuenta las contraindicaciones), prevención de recidivas de la úlcera varicosa de la pierna, reducción del dolor en caso de úlcera varicosa de la pierna, varicosis, fase inicial después del tratamiento de varicosis, insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad, profesiones que requieren estar sentado o de pie), malformaciones venosas

Flebotomías tromboembólicas:

Flebotrombosis superficial, flebotrombosis profunda de la pierna, estado después de una trombosis, síndrome postrombótico, profilaxis antitrombótica en pacientes ambulatorios

Edemas:

Linfedemas, edemas en el embarazo, edemas postraumáticos, edemas posoperatorios, edemas de reperfusión posoperatorios, edemas cíclicos idiopáticos, lipedemas, congestión como consecuencia de la inmovilidad (síndrome de congestión atrógena, paresias y paresias parciales de la extremidad), edemas laborales (profesiones que requieren estar sentado o de pie), edemas de origen medicamentoso, si no es posible una modificación

Otras indicaciones:

Obesidad con insuficiencia venosa funcional, dermatosis inflamatorias en las piernas, náuseas, mareos en el embarazo, síntomas congestivos en el embarazo

En caso de embarazo, si se lleva un panti, debería usarse exclusivamente una parte abdominal para embarazadas debido a los cambios en el perímetro abdominal.

Después de quemaduras y para el tratamiento de cicatrices, recomendamos utilizar nuestros productos especiales para el tratamiento de cicatrices.

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine). Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I/II, linfedema maligno.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, dirijase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el

tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

Información complementaria para los productos con plata

Debido a la capacidad de conducción de calor y electricidad de la plata, debería evitarse un contacto directo con fuentes de electricidad, la Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver no debe entrar en contacto con metales (p. ej. perchas de metal) cuando está mojada, en este caso la plata del tejido puede cambiar de color, los taninos utilizados en la fabricación del cuero del forro interior del calzado, pueden ocasionar una decoloración de la media y del hilo de plata, en la zona del pie.

Información complementaria para la Dip Dye Collection

Los productos de compresión de Juzo en diseño Dip Dye son únicos. La gradación del color de las distintas prendas es individual, de modo que solo se puede reproducir hasta cierto punto. Debido al proceso de fabricación se pueden producir ligeras variaciones del color.

Información complementaria para la Batik Collection

Los productos de compresión de Juzo en diseño Batik son únicos. Cada diseño, basado en un coloración hecha a mano, es único y no puede ser reproducido o copiado. También se pueden producir pequeños cambios de color después del primer lavado. El característico "look arrugado" se debe a la técnica de fabricación. Sólo se ve cuando el producto está sin estrenar. Debido a la técnica de teñido especial, estos productos de compresión, sin usar, son un poco más largos que los productos sin diseño Batik. No obstante, esto no tiene ninguna influencia en la precisión del ajuste de la prenda ni en la eficacia, desde el punto de vista médico, de la misma.

Beoogd doel

De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlaktedruk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressiekleding heeft een optimaal drukverloop dat van beneden naar boven steeds geringer wordt. Compressietherapie wordt vooral gebruikt bij de behandeling van veneuze en oedeemaandoeningen. Voor de ledematen wordt hierbij gebruik gemaakt van comprimerend, omhullend en in twee richtingen elastisch weefsel of breiwerk. Compressietherapie is meestal een behandeling van lange duur die passende producten vereist. Aan de hand van de medische indicatie worden die door een arts voorgeschreven en kan de patiënt deze zelf gebruiken.

Tips voor het gebruik

Gebruik bij compressiekousen/-panty's met open tenen de Juzo Slippie aantrekthulp. Uw medische specialiazaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Op juzo.nl/aantrekken vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekthulpen van Juzo.

Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding voor het ontzwellen van de benen aan. Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. Scherpe, niet gevulde vingnagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de **speciale handschoenen van Juzo** te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen.

Compressiekousen

1. Stroop de kous over uw onderarm en pak daarna met uw vingers van binnenuit het voetgedeelte vast. Trek nu de kous tot aan de hiel binnenstebuiten.
2. Rek met twee handen de opening voor de voet op en stroop het voetgedeelte tot uw wreef over uw voet. Hierbij is het belangrijk dat het hielstuk precies om de hiel zit.
3. Stroop de kous geleidelijk aan verder over de voet – hierdoor komt de goede kant weer buiten te liggen.
4. Stroop de kous nu gelijkmatig en zonder plooiën omhoog – dus de kous niet verdraaien of aan de randen trekken – en strijk deze tegelijkertijd met uw handpalm tegen uw been. Wanneer u de kous te ver omhoog hebt getrokken, schuif deze dan terug tot aan de enkel en begin opnieuw met iets minder trekkracht. Tip: Keer voor het aantrekken de siliconenband (indien aanwezig) om.

Compressiepanty

5. Draai de panty tot aan de hiel binnenstebuiten, trek de kous over het eerste been, zoals beschreven in stap 2 en 3, en strijk deze glad tot net onder de knie.
6. Voer dezelfde handelingen uit voor uw tweede been.
7. Nadat uw de panty tot onder uw knieën hebt aangetrokken, draait u de goede kant weer naar buiten en stroopt u hem stap voor stap over beide benen. Met uw handpalm kunt u daarna corrigeren of het breiwerk goed aanliggt.
8. Trek nu het broekje omhoog tot aan de taille. Het kruis moet daarbij loodrecht tussen de benen zitten. Let op: uw compressiepanty mag nooit te ver uitgerekt worden. Verdeel het breiwerk in stapjes van beneden naar boven.

Let op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische specialiazaken te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische specialiazaak. Let er bij kousen met een siliconenband op dat uw benen onthaard zijn en niet zijn ingesmeerd met olie, poeder, crème of zalf. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische specialiazaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd. Het ingenaaide textiel etiket (indien aanwezig) is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Gebruik bij het drogen in de wasdroger het programma voor delicaat textiel (geschikt voor drogen in een wasdroger: zie textiel etiket of de ingedrukte informatie). Juzo compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket.

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleiding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties

Chronische aderaandoeningen:

Verbetering van veneuze symptomen, verbetering van de levenskwaliteit bij chronische aderaandoeningen, preventie en therapie van veneus oedeem, preventie en therapie van veneuze huidveranderingen, eczeem en pigmentatie, dermatoliposclerose en atrofie blanche, behandeling van ulcus cruris venosum, behandeling van gemengde (arterieel en veneus afhankelijke) ulcus cruris (met inachtneming van de contra-indicaties), preventie van recidieven van ulcus cruris venosum, vermindering van de pijn bij ulcus cruris venosum, varicose, initiële fase na varicosetherapie, functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, staand of zittend beroep), veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen:

Oppervlakkige veneuze trombose, diepe veneuze trombose in de benen, situatie na trombose, posttrombotisch syndroom, tromboseprofyaxe bij mobiele patiënten

Oedemen:

Lymfoedeem, zwangerschaps-oedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, postoperatief reperfusie-oedeem, cyclisch idiopathisch oedeem, lipoedeem, stuwung als gevolg van immobilisatie (artrogeen stuwungssyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen), oedeem door beroep (staand of zittend beroep), oedeem door geneesmiddelen, wanneer er geen alternatieven mogelijk zijn

Andere indicaties:

Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie, inflammatoire dermatose van de benen, misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap, stuwungsklachten tijdens de zwangerschap

Tijdens een zwangerschap verandert de buikomvang en moet bij een pantyverzorging uitsluitend een zwangerschapsbroek worden gebruikt.

Na brandwonden en voor littekenbehandeling raden wij aan om onze speciale producten voor littekentherapie te gebruiken.

Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, opgezwollen ledematen van onbekende oorzaak.

Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis, perifere arteriële obstruerende vaatziekte (PAOV) stadium I/II, kwaadaardig lymfoedeem.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleiding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialiazaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialiazaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Verdere informatie voor producten met zilver

Omdat zilver warmte en elektriciteit kan geleiden, moet een direct contact met elektrische bronnen vermeden worden. Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver mag in natte toestand niet met metaal (bijv. metalen kledinghangers) in aanraking komen, het zilver in het textiel zou daardoor kunnen verkleuren, bij de leerproductie, van o.a. de voering van de schoen, worden looistoffen gebruikt, daardoor kan de kous en/of het zilverdraad bij de voeten gaan verkleuren.

Aanvullende informatie voor Dip Dye Collection

Bij Juzo compressieproducten in Dip Dye-design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de kousen zijn zo uniek, dat dit niet exact gereproduceerd kan worden. Door het productieproces zijn kleine kleurafwijkingen mogelijk.

Aanvullende informatie voor Batik Collection

Bij Juzo compressieproducten in Batik-design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de handgemaakte kousen zijn zo uniek, dat het niet kan worden gereproduceerd. Bovendien kunnen er na de eerste wasbeurt minimale kleurveranderingen optreden. Door het fabricageproces wordt een zogenaamd kreuk effect veroorzaakt. Dit is alleen op het ongedragen product te zien. Dit beeld verdwijnt zodra het product gedragen wordt. Door de speciale verftechniek zijn deze compressieproducten in ongedragen toestand iets langer dan producten zonder Batik-design. Dit heeft echter geen invloed op de nauwkeurigheid en de doeltreffendheid van medische werking van de compressiekousen, compressiepaty en compressiearmkousen.

DA

Formaalsbestemmelse

Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venedilser og lymfeafløbsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykforløb, der nedefra og opfejer bliver stadig mindre. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemidelser. Her anvendes komprimerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremiteterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Brug Juzo Slippie Påtagningshjælp ved kompressionsstrømper-/strømpebukser med åben tå. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger den korrekt. Tag straks efter, at du er stået op om morgenen, kompressionsbeklædningen på det ben, væskeophobningen er fjernet fra. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af. Ru og ufilede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge **Juzo Specialhandsker**. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

Kompressionsstrømper

1. Træk strømpen hen over din underarm og griб fat i fodområdet indefra med fingrene. Vend strømpen om på „vrangside“ ved at trække den ud indtil hælen.

2. Udvid fodåbningen med begge hænder og træk foddelen op over foden indtil vristen. Her er det vigtigt, at hælden sidder på hælen.
3. Træk strømpen lidt efter lidt længere op over foden – så du samtidig vender strømpen om på „retsiden“.
4. Træk nu strømpen jævnt op uden folder – og uden at dreje den eller trække i kanterne – og læg den samtidig ind mod benet med flad hånd. Hvis du har trukket strømpen for højt op, skubber du den ned til anken igen, og trækker den op igen med lidt mindre hårdt træk. Tip: En eventuel silikonekant skal vendes om, inden strømpen tages på.

Kompressionsstrømpebukser

5. Vend strømpebukserne om på „vrangside“ indtil hælen, stik det første ben i, som beskrevet i trin 2 og 3, og „modelér“ buksbenet op til under knæet.
6. Gør det samme med det andet ben.
7. Når du har trukket begge strømpebukser op til under knæet, skal du vende begge sider om på „retsiden“ igen, og trække dem stykvis op ad begge ben. Ret derefter strikmaterialet til med flad hånd, så strømpebukserne sidder rigtigt.
8. Træk nu livdelen op til taljen. Sørg for, at kilen befinder sig lodret i skridtet. OBS! Dine kompressionsstrømpebukser må aldrig strækkes for meget. Fordel strikmaterialet i etaper nedfra og op.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Ved strømper med silikonekant skal du være opmærksom på følgende: Benene bør være barberede og uden olie, pudder, cremer og salver. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person. Den isyede tekstiltæppe (såfremt den forefindes) er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales for vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skylemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frothænderklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng

derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Kroniske venesygdomme:

Forbedring af venøse symptomer, forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme, forebyggelse og behandling af venøse ødemer, forebyggelse og behandling af venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, lipodermatosklerose og atrophie blanche, behandling af ulcus cruris venosum, behandling af blandet (arterielt og venøst betinget) ulcus cruris (under hensyntagen til kontraindikationerne), forebyggelse af ulcus cruris venosum-recidiv, smertereduktion ved ulcus cruris venosum, varicer, første fase efter varicebehandling, funktionel venøs insufficiens (ved adipositas, siddende og stående arbejde), venøse malformationer

Tromboemboliske venesygdomme:

Overfladisk venetrombose, dyb benvenetrombose, tilstand efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile patienter

Ødemer:

Lymfødemer, ødemer under graviditeten, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsoedemer, cykliske ideopatiske ødemer, lipødemer, ansamlinger som følge af immobilitet (artrogen ophobningssyndrom, pareser og delapareser i ekstremitet), arbejdsbetingede ødemer (stående og siddende arbejde), medikamentelt betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Andre indikationer:

Adipositas med funktionel venøs insufficiens, betændte dermatoser i benene, kvalme, svimmelhed under graviditeten, væskeophobning under graviditeten

Ved en graviditet, hvor der bruges støttestrømpebukser, bør der som følge af den konstant forandrende livvuide udelukken- de bruges en graviditetslivlud.

Efter forbrændinger og til arbejdning anbefaler vi vores særlige produkter til arbejdning.

Absolute kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vríst).

Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadie I/II, malignt lymfødem.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Supplerende oplysninger vedrørende produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør man undgå at komme i direkte kontakt med elektriske kilder. I våd tilstand bør Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver ikke komme i berøring med metaller (f.eks. tøjbjælger af metal), dette kan medføre en misfarvning af

sølvlet i tekstilet, Garvestoffer, der bruges i læderproduktionen til at fremstille indvendige foringer i sko, kan føre til misfarvninger af strømpen og sølvtråden i fodområdet.

Supplerende oplysninger til Dip Dye Collection

Juzo kompressionsprodukter i Dip Dye-design er unikaer. Strukturen i farverne er unik for det enkelte produkt, og kan derfor ikke reproduceres nøjagtigt. På grund af fremstillingsprocessen kan der forekomme små farveafvigelser.

Supplerende oplysninger til Batik Collection

Juzo kompressionsprodukter i batik-design er unikaer. Det håndfarvede mønster er enestående for det enkelte produkt og kan ikke reproduceres. Der kan også forekomme mindre farveændringer efter første vask. Gennem den specielle produktionsmetode er strømpen ikke længere glat, når strømpen/rærm ikke bæres. Når produktet tages på, forsvinder dette og bliver helt glat. På grund af den specielle farveteknik er disse kompressionsprodukter i ubrugt tilstand en smule længere end produkter uden batik-design. Dette har dog ikke indflydelse på pasform eller medicinske virkning.

SV

Avsedd anvendning

Kompressionsbehandlingen avser åtgärder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfvätsflödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlättar det venösa återflödet resp. lymfvätsflödet. Kompressionsprodukter ger optimal tryckfördelning med ett tryck som minskar nedifrån och upp. Tonvikten vid insättande av kompressionsbehandlingen utgörs av behandlingen av venösa besvär och ödemtillstånd. Vid dessa tillstånd används komprimerande, omslutande och elastiska produkter i dubbelvävt resp. dubbelstickat material på extremiteterna. Kompressionsbehandlingen är vanligtvis en långtidsbehandling med behovsanpassade produkter som patienten själv använder vid konstaterad medicinsk indikation och enligt läkares ordination.

Användningstips

Använd Juzo Slippie påtagningshjälpmiddel när du tar på kompressionsstrumpor/kompressionsstrumpbyxor med öppen tådel. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på kompressionsprodukten direkt när du har stigit upp på morgonen och benet inte är svullet. Sitt ned när du tar på och av dig kompressionsprodukten för att undvika skador och fall. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder **Juzo påtagningshandskar**. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten.

Kompressionsstrumpor

1. Trä strumpan över underarmen och greppa tag om fotpartiets insida med handen. Vräng strumpan ut och in ned till hälen.

2. Tjänj ut fotöppningen med båda händerna och dra den tänjda fotdelen över foten. Se till att hälstickningen omsluter hälen perfekt.
3. Fortsätt trä strumpan över foten i etapper. Samtidigt vränger du den tillbaka på rätt håll igen.
4. Fortsätt att trä strumpan uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att den inte vrids och dra inte i ändarna – och lägg den rätt över benet med öppen hand. Om du har dragit upp strumpan för högt viker du helt enkelt ned den till fotleden igen. Trä upp den igen, men sträck den inte lika hårt. Tips: Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du tar på produkten.

Kompressionsstrumpbyxa

5. Vräng produkten ut och in till hälen. Trä i det första benet enligt beskrivningen, steg 2 och 3, och dra upp till under knäet.
6. Fortsätt på samma sätt med nästa ben.
7. När du har dragit upp båda sidor till under knäet: Vräng båda sidor rätt igen och trä upp dem i etapper på båda benen. Korrigera därefter det stickade materialet med öppen hand så att det ligger an rätt.
8. Dra upp livdelen till midjan. Tänk på att grenkilen ska sitta centrerat i grenen och peka rakt ned. Observera: Övertöj aldrig dina kompressionsstrumpbyxor. Fördela det stickade materialet i etapper nedifrån och upp.

Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tilli stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämrade det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Tänk på följande när du använder strumpor med silikonband: Benen ska vara fria från hår och utan oljor, puder, krämer och salvor. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrade. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person. Den insydda tygetiketten (om sådan finns) är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste läsen (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock

frottéhanddukk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (se textiletikett eller tryckt information för att se om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialammansättning

Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är abhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livs- betingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdelen kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer

Kroniska vensjukdomar:

Förbättring av venösa symptom, förbättring av livskvalitet vid kroniska vensjukdomar, prevention och behandling av venösa ödem, prevention och behandling av venösa hudförändringar, eksem och pigmentering, dermatoliposkleros och atrophie blanche, behandling av venösa bensår, behandling av blandade (arteriellt och venöst betingade) bensår (under beaktande av kontraindikationer), prevention av recidiverande venösa bensår, smärtlindring vid venösa bensår, åderbräck, initial fas efter åderbräcksbehandling, funktionell venös insufficiens (vid adipositas, sittande och stående yrken), venösa deformationer

Tromboemboliska vensjukdomar:

Ytlig ventrombos, djup trombos i benvenerna, tillstånd efter trombos, posttrombotiskt syndrom, trombosprofylax för rörliga patienter

Ödem:

Lymfödem, ödem under graviditeten, posttraumatiska ödem, postoperativa ödem, postoperativa reperfusionsodem, cykliskt idiopatiska ödem, lipödem, stockningsyndrom till följd av begränsad rörlighet (artrogent stockningsyndrom, pares och partiell pares i extremitet), yrkesrelaterade ödem (stående, sittande yrken), läkemedelsbetingade ödem, om ingen ändring är möjlig

Övriga indikationer:

Adipositas med funktionell venös insufficiens, inflammatoriska dermatoser på benen, illamående, yrsel under graviditeten, stockningsbesvär under graviditeten

Vid behandling med strumpbyxa under pågående graviditet ska på grund av det växande midjeomfånget endast matfit användas.

I samband med brännskador och årb behandling rekommenderar vi användning av våra specialanpassade produkter för årb behandling.

Absoluta kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller tCPO2 < 20 mmHg fotrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, svullnader i extremiteter av ökad orsak.

Relativa kontraindikationer

Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, malignt lymfödem.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrans under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, omedels du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfall efter användning. Följ gällande lokala / nationella föreskrifter.

Kompletterande information för produkter med silver

Eftersom silver kan leda värme och elektricitet bör man undvika direkt kontakt med elektriska källor, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver bör i vått tillstånd inte komma i beröring med metaller (t.ex. klädhängare av metall), silveret i textilen skulle därigenom kunna missfärgas, skon innerfoder kan missfärga fotdelen i strumpan och silvertråden.

Kompletterande information för Dip Dye Collection

Juzo kompressionsprodukter i Dip Dye-design är unika. Varje produkt fångas individuellt och variationer gör att det ej återges som det leveras utförandet. På grund av tillverkningsprocessen kan mindre färgavvikelser förekomma.

Kompletterande information för Batik Collection

Juzo kompressionsprodukter i Batik-design är unika. Färgning-
en görs manuellt och ett mönster kan EJ återskapas. Efter den första tvätten kan det även uppstå mindre färgförändringar. Mönstret som blir beror på tillverkningsmetoden och om produkten har ett "rynligt" utseende så är detta inte synligt när strumpan används. Givet den speciella färgtekniken är dessa produkter något längre än produkter utan Batik-design när de inte används. Detta är inget som påverkar funktionen i strumpan vid användning.

FI

Käyttötarkoitus

Kompressiohoitoa käytetään laskimovaivojen ja imunestekierto-
on liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Tasaisen paineen avulla ehkäistään turvotusten syntyminen, laskimoveren takaisinvirtaus tai imunestekierron häiriöt. Kompressiovaatteissa on optimoitu paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin. Kompressiohoitoa käytetään pääasiassa laskimovaivojen ja turvotusten hoidossa. Siinä raajoihin puetaan puristavia, raajat ympäröiviä ja joustavia kahteen suuntaan venyvistä kudoksesta tai neuloksesta valmistettuja tukia. Kompressiohoito on periaatteessa pitkäaikaista hoitoa, ja siinä tarvitaan asianmukaisia tuotteita, joita potilas voi käyttää itse lääkärin vahvistaman lääketieteellisen käyttöaiheen yhteydessä.

Käyttöohje

Käytä avokärkisten kompressiosukkien ja -sukkahousujen kanssa Juzo Slippe -sukanvetolaitetta. Terveydenhuollon tuot-
teen kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla ylösnousun jälkeen, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pue kompressiovaate päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadut. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelem-
me siksi käyttämään **Juzo-erikoiskäsineitä**. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkiäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Kompressiovaatteidesi käyttömuka-
vuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikoneunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa.

Kompressiosukat

1. Vedä sukka ensin kyynärvartesi päälle ja tartu sormilla sukan jalkaosan sisäpuolelta. Vedä sukka kantapäähän asti "nurin päin".
2. Venytä jalkaosan suuaukkoa kummallakin kädellä ja vedä jalkaosaa jalkapöydän ylitse jalkaterän päälle. Tarkista, että kantapääosan neulos on juuri kantapäähän kohdalla.

3. Vedä sukka vähitellen pidemmälle jalan päälle; samalla se kääntyy takaisin "oikein päin".
4. Vedä sukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu rypyyttä. Älä väännä sukkaa äläkä vedä sitä reunoista. Tasaista sukan pinta kämmenellä säärtä pitkin. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sukka takaisin nilkan kohdalle ja vedä se takaisin ylös, mutta älä venytä sitä liikaa. Vinkki: Käännä (mahdollinen) silikoneunaa ennen pukemista nurinpäin.

Kompressiosukkahousut

5. Vedä sukka kantapäähän asti "nurin päin". Laita ensimmäisen jalan sisään kuten edellä kohdassa 2 ja 3 on kuvattu, ja vedä sukkahousu varovasti polveen asti.
6. Toimi samoin toisen jalan kanssa.
7. Kun olet vetänyt sukkahousut kummankin jalan polveen saakka, käännä kumpikin puoli taas "oikein päin" ja vedä kumpikin puoli ylös asti. Korjaa sukkahousujen istuvuutta tasaamalla pintaa kämmenellä.
8. Vedä seuraavaksi sukkahousujen housuosa vyötärölle asti. Tarkista, että haarakiila on kohtisuorassa. Huomio: Älä venytä kompressiosukkahousuja liikaa. Tuote puetaan päälle vaihteittain alhaalta ylöspäin.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kom-
pressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Silikoneunalla varustetut sukat: Sääristä on poistettava ihokarvat, eikä jalkoihin saa levittää öljyjä, talkkia, voiteita tai salvoja. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatuja ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitiettketti (jos tuotteessa on sellainen) on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelem-
me kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (väärjytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoja Juzo-erikoispesuvainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksumulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat tuotteen

kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmisteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompresiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttökäikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittailaustyonä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittailaustyonä tehdyt tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöäin päätyttyä. Jos hoidettavan kehon mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöäin päätymistä.

Käyttöaiheet

Krooniset laskimosairaudet:

Laskimo-oireiden paraneminen, elämälaadun paraneminen kroonisten laskimosairauksien yhteydessä, laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito, laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito, ekseema ja pigmentaatio, dermatoi-poskleroosi ja atrophie blanche (valkosurkastuma), säärihaavan hoito, sekamuutoksen (valtimo- ja laskimoperäisen) säärihaavan hoito (vastaa-aiheet huomioon ottaen), säärihaavan uusiutuminen ehkäisy, säärihaavan liittyvän kivun lievitys, suonikohjut, suonikohjujen hoidon jälkeinen alkuvaihe, toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikaliavuuden sekä istuma- ja seisomaton yhteydessä), laskimoiden epämuodostumat

Tromboemboliset laskimosairaudet:

Pinnallinen laskimotukos, syvä säärilaskimotukos, tukoksen jälkitaia, tukoksenjälkeinen oireyhtymä, liikuntakykyisten potilaiden laskimotukoksen ehkäisy

Turvotukset:

Lymfedeema, raskauden aikaiset ödeemat, vamman jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset reperfuusioödeemat, sykiset idiopaattiset turvotukset, lipödeema, liikkumattomuudesta johtuva verentungos (nivelperäinen verentungosoireyhtymä, raajojen paresit ja osaparesit), työperäiset turvotukset (istuma- ja seisomaton), lääkkeistä johtuva turvotus, jos lääkettä ei voi vaihtaa.

Muut käyttöaiheet:

Liikaliavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta, säärten tulehdukselliset dermatoosit, pahoinvointi, raskauden aikainen huihaus, raskauden aikaiset verentungosvaivat

Koska mahan ympärysmitta muuttuu raskauden aikana, raskaana olevan asiakkaan on käytettävä vain sellaisia

tukusikkahousuja, joissa on nimenomaan raskauden aikana käytettäväksi tarkoitettu housuosa.

Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Edhottamat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO₂ <20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoinaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens, akuutti bakteeeri-, virus- tai allergiset tulehdukset, tuntemattomasta syystä johtuva raajaturvotus.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermoveaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus, ääreisverisuonten sairaus (aste I/II), pahanlaatuinen lymfedeema.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määrätystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkäriin, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleennympäriin puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkäriin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos väivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista /vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleennympäriin. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia /kansallisia määräyksiä.

Lisätietoja hopeaa sisältäviin tuotteisiin

Koska hopea saattaa johtaa lämpöä ja sähköenergiaa, tulee välttää välittömästi yhteyttä sähkövirran lähteisiin, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver ei saisi joutua märkänä yhteen metallien (esim. metallisten vaatepuiden) kanssa, tekstiilissä oleva hopea

saattaisi värjäytyä, kengän vuorinahan parkitsemisineet saat-
tavat aiheuttaa sukan jalakaosan ja hopealangan värjäytymistä.

Täydentävät tiedot Dip Dye Collection

Juzo Dip Dye-malliston kompressiotuotteet ovat uniikkikappa-
leita. Yksittäiskappaleiden väritys on yksilöllinen, ja se voidaan
toistaa vain tietyin rajoituksin. Valmistusprosessista johtuen
väreissä voi olla pientä vaihtelua.

Täydentävät tiedot Batik Collection

Juzo Batik-malliston Juzon kompressiotuotteet ovat uniikkikap-
paleita. Käsien valmistettujen yksittäistuotteiden värikuvio on
ainutlaatuinen, ja sen vuoksi sitä ei voi tehdä uudelleen aivan
samoin. Tuotteen väri voi hieman muuttua ensimmäisessä pes-
ussa. Valmistusmenetelmässä syntyy tyypillinen ryyppyoptiikka.
Se on nähtävissä vain käyttämättömässä tuotteessa, mutta ei
enää sen käytön jälkeen. Nämä kompressiotuotteet ovat eri-
koisvärjäystekniikan takia käyttämättöminä hieman pidempää
kuin ne tuotteet, joissa ei ole käytetty batikvärijäystä. Tällä
ei kuitenkaan ole mitään vaikutusta tuotteen sopivuuteen ja
lääkinnälliseen tehokkuuteen.

NO

Tiltenkt bruk

Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstiltak som
ekstern, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og
blokkering av lymfedrenasje. Dannelsen av ødemer skal forhin-
dres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og
det venøse tilbakeløpet eller lymfedrenasjen skal understøttes.
Kompresjonsbekledning har et optimalt trykkforløp, som
blir mindre og mindre nedenfra og opp. Hovedfokusert for
kompresjonsbehandling er behandlingen av venøs insuffisiens
og ødemer. Dertil brukes komprimerende, omsluttende og
elastiske strikkematerialer eller stoff med toveis-strekk på
ekstremitetene. Kompresjonsbehandlingen er vanligvis en
langtidsbehandling og krever tilsvarende produkter som
pasienten selv kan bruke i henhold til legens forordning, hvis
medisinsk indikasjon foreligger.

Anvisninger for bruk

Bruk Juzo Slippie strømpepåtrekker ved kompresjonsstrøm-
per-/strømpebukser med åpen tå. Din forhandler vil gjerne vise
deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekled-
ningen på det drenerte beinet om morgenen så snart du står
opp. Ta på og av kompresjonsbekledningen i sittende stilling
på å unngå skader og fall. Grove ustelte negler eller skarpe
kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler
derfor bruken av **Juzo spesialhansker**. Tånegler og hard hud
kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt
skoføring. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behageli-
ge å bruke, kan du løfte den sklisikre kanten (hvis tilgjengelig)
forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden.

Kompresjonsstrømper

1. Trekk strømpen over armen og grip inn i fotstykket fra
innsiden. Snu strømpen på «vrangen» ved å trekke den ut
til hælen.

2. Utvid fotåpningen med begge hender, og trekk fotdelen
over foten til vristen. Sørg for at hælen sitter direkte på
selve hælen.
3. Trekk strømpen gradvis over foten – slik snur du den
samtidig på «retten» igjen.
4. Trekk nå strømpen jevnt og rynekfritt – uten å vri den eller
trekke den rundt kantene – oppover benet samtidig som du
glatter den på benet med håndflaten. Hvis du har trukket
strømpen for langt opp, skyv den tilbake på fotleddet og
trekk den oppover igjen med litt mindre trekk. Tips: Vend
om den sklisikre kanten (hvis den finnes) før du tar den på.

Kompresjonsstrømpebukse

5. Snu strømpen på «vrangen» til hælen, stikk den første foten
inn som beskrevet i trinn 2 og 3 og tilpass den til benet opp
til under kneet.
6. Gå frem på samme måte med det andre benet.
7. Når du har trukket begge sidene opp til under kneet, vreg
begge sidene på «retten» igjen og trekk dem opp begge
bena i småpartier. Juster så passformen til strikkematerialet
med håndflaten.
8. Trekk deretter magestykket opp til midjen. Påse at
vinkelforsterkningen sitter loddrett i skrittet. Forsiktig:
Komprimeringsstrømpene dine må aldri bli overstrukket.
Strikkematerialet skal formes trinnvist fra bunnen opp.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens
forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av
tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo
kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig
mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige
påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets
holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig
kontroll hos medisinsk forhandler. Ved strømpen med sklisikker
kant, vær oppmerksom på: Bena burde være depilert og frie
for oljer, pulver, kremer og salver. Kontakt din forhandler ved
skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten
og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette
produktet kun ment for én person. Den påsydde merkelappen
(hvis tilgjengelig) er viktig for identifikasjon og sporbarhet av
produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under
noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde
merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal
lukkningene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at
kompresjonsbekledningen vreges før den vaskes. Vask
kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for
farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et
skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaske-
pose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel!
Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det
skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkoorte tørketiden
ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle
etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng
deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli lig-
gende i håndkleet og ikke legg det til tork på et varmeapparat

eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledningen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersyde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, er skreddersyde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

Kronisk venøs insuffisiens:

Forbedring av venøse symptomer, forbedring av livskvaliteten ved kronisk venøs insuffisiens, forebygging og behandling av venøse ødemer, forebygging og behandling av venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, dermatoliposklerose og atrophie blanche, behandling av venøse bensår, behandling av blandete (arterielle og venøse) bensår (med hensyntagen til kontraindikasjonene), forebygging av gjentakelse av venøse bensår, smertereduksjon ved venøse bensår, åreknuter, startfase etter åreknutebehandling, funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, stillesittende og stående arbeid), venøse misdannelser

Venøs tromboembolisk sykdom:

Overfladisk venetrombose, dyp venetrombose, tilstand etter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer:

Lymfødemer, svangerskapsødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusjonsødemer, sykkelig idiopatiske ødemer, lipødemer, venestase som følge av immobilitet (artrogent stasesyndrom, parese og delvis parese i ekstremiteter), yrkesrelaterte ødemer (stillesittende og stående arbeid), medikamentinduserte ødemer, hvis ingen endring er mulig

Andre indikasjoner:

Fedme med funksjonell venøs insuffisiens, inflammatorisk dermatose i bena, kvalme, svimmelhet under graviditeten, venestase under graviditeten

Ved graviditet må det på grunn av den skiftende midjeomkretsen bare tas i bruk strømpebukser beregnet for gravide.

Etter brannskader og for arbeidshandling anbefaler vi å bruke våre spesialprodukter for arbeidshandling.

Absolutte kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO₂ <20 mmHg fottrykk). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak.

Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt, perifer aterosklerotisk sykdom (PAS) grad I/II, krefrelatert lymfødem.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbindelse før kompresjonsbekledningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader / personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsestanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfall ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale / nasjonale forskrifter.

Tilleggsinformasjon for produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektrisitet, bør det unngås direkte kontakt med elektriske kilder. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver bør i vårt tilstand ikke komme i berøring med metall (f.eks. kleshengere av metall), sølvet i teksten kan derved bli misfarget, på grunn av garvestoffer som blir brukt ved framstilling av lær for innvendig foring av sko, kan det oppstå misfarging av strømper og sølvtråden innvendig i skoene.

Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνωμάτος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνωμάτος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων; βλέπε ετικέτα στο προϊόν ή εκτυπωμένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης Juzo.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλειψίδας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξαιτούμενα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις:

Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων, βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων, έκζεμα και μελάγχρωση, δερματολοποσκλήρωση και λευκή ατροφία, θεραπεία του φλεβικού έλκους κνήμης, θεραπεία του μικτού (αρτηριακού και φλεβικού) έλκους κνήμης (ανάλογα με τις ενδείξεις), πρόληψη υποτροπής του φλεβικού έλκους κνήμης, μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλκους κνήμης, φλεβίτιδα, αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας, λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε περίπτωση παχυσαρκίας, καθιστικής επαγγελματίων και επαγγελματίων με орθοστασία), φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις:

Εμφανιστική φλεβική θρόμβωση, εν των βάθει φλεβική θρόμβωση, κατάσταση μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, πρόληψη θρόμβωσης σε κινούμενους ασθενείς

Οιδήματα:

Λεμφοοιδήματα, οιδήματα κατά την εγκυμοσύνη, μετατραυματικά οιδήματα, μετεχειρητικά οιδήματα, μετεχειρητικά οιδήματα επαναμείωσης, ιδιοπαθή κυκλικά οιδήματα, λιποοιδήματα, καταστάσεις στένωσης λόγω ακινησίας (αρθρογενές σύνδρομο συμφορήσης, πάρεση και μερική πάρεση των άκρων), οιδήματα λόγω επαγγέλματος (επαγγέλματα με орθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα), οιδήματα που προκαλούνται από φαρμακευτική αγωγή, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή

Άλλες ενδείξεις:

Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια, φλεγμονώδης δερμάτωση των κάτω άκρων, ναυτία, ίλιγγος κατά την εγκυμοσύνη, συμπτώματα συμφορήσης κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης

Σε περίπτωση θεραπείας με καλσόν κατά την εγκυμοσύνη, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ειδικό για εγκυμοσύνη επάνω τμήμα καλσόν λόγω των αλλαγών στην περιμετρο στην περιοχή της κοιλιάς.

Μετά από εγκαυματα και για τη θεραπεία ουλών προτείνονται τα ειδικά προϊόντα της εταιρείας μας θεραπείας ουλών.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg κουτουπιέ). Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπληνική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οιδήματα των άκρων άγνωστης αιτίας.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου III, κακοήγες λεμφοοίδημα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοι χτών πληγών στην περιοχή πριν από την εφαρμογή του ρουχισμού συμπίεσης πρέπει να καλύπτεται την περιοχή με γάζα ήσπεδισμο. Σε περίπτωση αγνώριστων προ ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος χειρουργείων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παραεργείες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παρατόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για προϊόντα με άργυρο

Το ασημί είναι αγωγός θερμότητας και ηλεκτρικού, γιαυτό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με ηγίες ηλεκτρικού, το Juzo Expert Silver /Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver να μην έρχεται υγρό σε επαφή με μέταλλα (π. χ. μεταλλικές κρεμάστρες). Ετσι μπορεί να ξεβάψει το ασημί στο ύφασμα, από τις τανίνες, οι οποίες χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του δέρματος της εσωτερικής επένδυσης του παπουτσιού, μπορεί δημιουργηθούν χρωστικές αλλοιώσεις της κάλτσας και του ασημένιου νήματος στην περιοχή του ποδιού.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την Dip Dye Collection

Τα προϊόντα συμπίεσης Juzo σχεδίου Dip Dye είναι μοναδικά. Το ντεγκραντέ των επιμέρους τεμαχίων είναι ειδικά προσαρμοσμένο και μπορεί να αναπαραχθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω της διαδικασίας κατασκευής, ενδέχεται να παρατηρηθούν μικρές αποκλίσεις στο χρώμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την Batik Collection

Τα προϊόντα συμπίεσης Juzo σχεδίου Batik είναι μοναδικά. Το χρωματικό μοτίβο αυτών των μοναδικών κομματιών τα οποία είναι φτιαγμένα στο χέρι είναι επίσης μοναδικό στο είδος του και γι' αυτόν τον λόγο δεν μπορεί να αναπαραχθεί. Επίσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρώς αποχρωματισμός μετά την πρώτη πλύση. Με την διαδικασία της παραγωγής δημιουργείται η τυπική οπτική των πτυχώσεων. Αυτές μπορείτε να τις δείτε στο προϊόν το οποίο δεν το φοράτε όχι όμως όταν το φοράτε. Λόγω της ειδικής τεχνικής βαφής, αυτά τα προϊόντα συμπίεσης παρουσιάζουν ελαφρώς μεγαλύτερο μήκος όταν δεν χρησιμοποιούνται από τα προϊόντα χωρίς σχέδιο Batik. Αυτό όμως δεν έχει καμία επίδραση στην ακρίβεια προσαρμογής και στην ιατρική αποτελεσματικότητα.

TR

Κullanım amacı

Κompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon giysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basıncı

egrisine sahiptir. Kompresyon tedavisinin ana odağı venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanın kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Κullanım talimatları

Açık parmaklı kompresyon çorapları/taaytları için Juzo Slippie giydirme yardımcısını kullanın. Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınız size gösterecektir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra dekonjesyon yapılmış bacağına giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için kompresyon giysisini oturarak giyin ve çıkarın. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vs. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle **Juzo özel eldiven** kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakbaki astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırılabirilsiniz.

Κompresyon çorapları

1. Çorabı alt kolunuzda geçirin ve çorabın topuk kısmını parmaklarınızla içten tutun. Çorabı tekrar kolunuzdan çıkararak topuk kısmına kadar tersine çevirin.
2. Ayak açıklığını iki elinizle genişletin ve ayak kısmını ayağın üstüne kadar çekin. Bu esnada topuk örgüsünün topukta olduğundan emin olun.
3. Çorabı yavaş yavaş ayağın üzerine geçirin ve aynı zamanda tekrar düz çevirin.
4. Şimdi çorabı düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekirtmeden yukarıya doğru ilerletin ve aynı zamanda avucunuzun içi ile bacağına oturtun. Eğer bu sırada çorabı çok fazla yukarı çektiyseniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyırın ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarn. İpucu: Giymeden önce silikonlu bantı (varsas) tersine çevirin.

Κompresyon taytı

5. Çorabı topuk kısmına kadar ters çevirin, 2. ve 3. adımda açıklığı gibi bir bacağına giyin ve diz altına kadar oturtun.
6. Diğer bacağına da aynı şekilde çorabın içine sokun.
7. Çorabın her iki bacağına diz altına kadar çektikten sonra tekrar düz çevirin ve çorabı parça parça yukarıya doğru çektin. Çorabı giydikten sonra avucunuzla düzelterek çorabın tam doğru şekilde oturmasını sağlayın.
8. Şimdi külot kısmını belinize kadar çekin. Ağ kısmının apış arasında dikey olarak durduğuna emin olun. Dikkat: Kompresyon taytınızı asla fazla germeyin. Örgü kumaşın aşağıdan yukarıya doğru aşamalı olarak dağıtın.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıncaya teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysisini yağlara, nemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilere karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı

olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Yapıskan kenarlı çoraplarda sunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsa) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketeki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini tersine çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisini, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkamalıdır. İpucu: Çamaşır fileisi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıcağa sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen hassas yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur: bkz. etiket veya yazılı bilgiler). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleyle (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar

Kronik venöz hastalıklar:

Venöz semptomların iyileştirilmesi, kronik venöz hastalıklarında yaşam kalitesinin iyileştirilmesi, venöz ödemin önlenmesi ve tedavisi, venöz cilt değişimlerinin önlenmesi ve tedavisi, egzama ve pigmentasyon, dermatoliposkleroz ve atrofi blanche, venöz bacak ülserlerinin tedavisi, karma (arteriyel ve venöz) bacak ülserleri (kontrendikasyonlar dikkate alınarak) tedavisi, venöz

bacak ülserlerinin tekrarlanmasının önlenmesi, venöz bacak ülserlerinin ağrısının azaltılması, varis, varis tedavisi sonrası birincil evre, fonksiyonel venöz yetmezlik (obezite, oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), venöz malformasyonlar

Tromboembolik venöz hastalıklar:

Yüzeysel venöz tromboz, derin venöz tromboz, tromboz sonrası durum, post-trombotik sendrom, ayakta tedavi göre hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler:

Lenf ödem, gebelikte ödem, travma sonrası ödem, ameliyat sonrası ödem, ameliyat sonrası reperfüzyon ödemi, döngüsel idiyopatik ödem, lipödem, hareketsizlik sonucu tıkanma durumları (artrojenik tıkanıklık sendromu, ekstremiteilerin parezi ve kısmi parezi), meslekten kaynaklı ödem (oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), ilaca bağlı ödem, değişim mümkün değilse

Diğer endikasyonlar:

Fonksiyonel venöz yetmezlik ile obezite, bacaklarda iltihaplı dermatozlar, bulantı, gebelikte baş dönmesi, gebelikte tıkanıklık sorunları

Mevcut hamilelik durumunda ve kompresyon taytı ile tedavi sırasında karın çevresinin değişmesi sebebiyle yalnızca hamilelik için uygun bir gövde kısmı kullanılmalıdır.

Yanıklardan sonra ve skar tedavisi için, skar tedavisi için özel ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayak sırtı).

Dekompans kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik enflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta), primer kronik poliartrit, evre I/II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

Önemli

Bakım alanında acık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzenli kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcınıza başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetlerinizi şiddetlenirse lütfen ürünün çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan /yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletün yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesininin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

Gümüş içeren ürünlerle ilgili ek bilgi

Gümüş ısıyı ve elektrik'i iletebilir, doğrudan elektrik kaynağına temasın korunmak gerek, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver, ıslak vaziyette, metal ile (örneğin metal askılarla) temas etmemelidir. Aksi halde tektilde bulunan gümüş renk değişebilir, Ayakkabı iç astarındaki deri parçalarının üretiminde kullanılan tanenler (tannik asitler), çorabın ve gümüş ipliğin ayağa denk gelen kısmında renk değişikliklerine yol açabilir.

Dip Dye Collection için tamamlayıcı bilgi

Dip Dye tasarım özellikli Juzo kompresyon ürünleri benzersiz parçalarıdır. Her biri özgün birer eser olan bu üründen görülen renk geçişi eşsiz olduğundan, tıpatıp aynı renk geçişinin üretimde tekrar elde edilmesi mümkün olmayabilir. Üretim sürecinden kaynaklanan hafif renk farklılıkları olabilir.

Batik Collection için tamamlayıcı bilgi

Batik tasarım özellikli Juzo kompresyon ürünleri benzersiz parçalarıdır. El ile üretilen bu parçaların her birinin renk desenleri eşsiz olup tekrar yoktur. İlk yıkamadan sonra hafif renk değişiklikleri de meydana gelebilir. Üretiminde uygulanan yöntem, tipik kırışık görünümün kırışık oluşmasına neden olmaktadır. Bu görünüm sadece giyilmeden önce vardır, giyildiğinde ise kaybolur. Bu kompresyon ürünleri, özel boyama teknolojisi nedeniyle, giyilmemiş haliyle batık tasarımlı ürünlerden daha uzundur. Bu durum, çorap ve kollukların bacağı ve kola oturma hassasiyetini ve tıbbi etkisini etkilemez.

HR

Namjenska upotreba

Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoci povrat venske krvi, odnosno limfotok. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odzdo prema gore. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjernu elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po nalogu liječnika.

Upute za primjenu

Za kompresivne čarape/hulahopke s otvorenim prstima koristite pomagalo za oblačenje Juzo Slippie. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja na nogu na kojoj je postignuta dekonkestija. Odjenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove. Oštri nokti ili prsteni oštih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu **specijalnih Juzo rukavica**. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

Kompresivne čarape

1. Navucite čarapu preko podlaktice i pri tome prstima iznutra primate područje stopala. Preokrenite čarapu „na krivu stranu“ izvlačenjem do pete.
2. Rastegnite otvor stopala objema rukama i navucite dio za stopalo preko stopala do rista. Vodite računa da pletivo petnog dijela bude pozicionirano na peti.
3. Dalje postepeno navlačite čarapu preko stopala – te ju pri tome istovremeno opet okrenite „na pravu stranu“.
4. Sada vucite čarapu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora – bez zakretanja ili povlačenja za rubove – i ravnomjerno je rasporedite oko noge otvorenim dlanom. Ako ste čarapu povukli previše prema gore, jednostavno je opet pustite do skočnog zgloba i zatim je vucite prema gore s nešto manje povlačenja. Savjet: Prije oblačenja preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

Kompresivne hulahopke

5. Preokrenite do pete „na krivu stranu“, uvucite prvu nogu u nogavicu kako je opisano u koraku 2 i 3 te prilagodite nozi do ispod koljena.
6. Postupite s drugom nogom na isti način.
7. Nakon što ste obje strane navukli do ispod koljena, molimo opet ih okrenite „na pravu stranu“ i vucite ih dio po dio prema gore na objema nogama. Nakon toga otvorenim dlanom korigirajte dosjed pletiva.
8. Sada povucite gačice hulahopki do struka. Vodite računa da se ušatak nalazi okomito u preponama. Pažnja: Vaše kompresivne hulahopke se nikada ne smiju previše rastezati. Postepeno rasporedite pletivo odzdo prema gore.

Molimo obratite pozornost:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Pri samostojećim čarapama pripazite na sljedeće: Noge trebaju biti depilirane i na njih nemojte nanositi ulja, puder, kreme i masti. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i

medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Pridrţavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na „krivu stranu“. Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mreţica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omeksiivač za rublje! U sluĉaju ruĉnog pranja isperite velikom koliĉinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja moţete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ruĉnik od frotira, ĉvrsto zamotate i snaţno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ruĉniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnute podatke). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski ĉistiti.

Sastav materijala

Toĉne podatke molimo potraţite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunĉeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlaĉenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobiĉajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda oznaĉen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutnu upotrebu. Budući da se zbog kliniĉke slike bolesti i individualnih ţivotnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjeseĉnog korištenja struĉno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U sluĉaju znaĉajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera veći lijeĉenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne teţine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjeseĉnog korištenja.

Indikacije

Kroniĉne bolesti vena:

Poboljšanje venskih simptoma, poboljšanje kvalitete ţivota kod kroniĉnih bolesti vena, prevencija i terapija venskih edema, prevencija i terapija promjena na koţi uzrokovanih bolestima vena, ekcem i pigmentacija, dermatoliposkleroza i bijela atrofija, terapija venskog ulkusa, terapija miješanog (arterijskog i venskog) ulkusa (uz uvaţavanje kontraindikacija), prevencija recidiva venskog ulkusa, smanjenje bolova kod venskog ulkusa, varikoza, iniĉijalna faza nakon terapije varikoze, funkci-

onalna venska insuficijencija (kod pretilosti, sjedeĉih i stajaĉih poslova), venske malformacije
Tromboembolijske bolesti vena:
Površinska venska tromboza, duboka venska tromboza nogu, stanje nakon tromboze, posttrombotski sindrom, profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi:

Limfedemi, edemi u trudnoći, posttraumatski edemi, postoperativni edemi, postoperativni reperfuzijski edemi, cikliĉki idiopatski edemi, lipedemi, kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (artrogeni kongestivni sindrom, pareze i djelomiĉne pareze ekstremiteta), edemi uvjetovani radnim mjestom (stajaĉi, sjedeĉi poslovi), edemi uvjetovani lijekovima ako nije moguća promjena

Druge indikacije:

Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom, upalne dermatoze nogu, muĉnina, vrtoglavica u trudnoći, problemi s kongestijom u trudnoći

Za vrijeme trudnoće u sluĉaju uporabe hulahopki, a zbog promjene odnosno povećanja opsega struka, trebaju se koristiti iskljuĉivo hulahopke s gaćicama.

Nakon opekline i za lijeĉenje oţiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju oţiljaka.

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gleţnju < 60 mmHg, tlak na noţnim prstima < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg gornji dio stopala).

Dekompenzirana srĉana insuficijencija (NYHA III + IV), septiĉki flebitis, plegmatska coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka.

Relativne kontraindikacije

Izraţene vlaţne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremeĉaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kroniĉni poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I/II, maligni limfedem.

Vaţno

Ako postoje otvorene rane na podruĉju primjene terapije, podruĉje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda moţe obući kompresivna odjeća. U sluĉaju nepoštovanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraţenost koţe) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom lijeĉniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim lijeĉnikom. Ako se tijekom nošenja vaţe tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite lijeĉniku. Proizvođaĉ ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbе (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

Dopunska informacija za proizvode sa srebrom

Kako je srebro vodič topline i elektriciteta, treba izbjegavati direktan kontakt sa električnim izvorima, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver u mokrom stanju ne bi trebao doći u doticaj sa metalima (sa metalnim vješalicama za odjeću npr.). Time bi srebro u tekstu naime, moglo promijeniti boju. Kroz biljna štavila, koja se koriste prilikom proizvodnje kože za unutrašnju podstavu cipele, može doći do obojenja čarape i srebrne niti u predjelu stopala.

Dopunska informacija za Dip Dye Collection

Juzo kompresivni proizvodi u dizajnu Dip Dye su unikatni. Tijek boja pojedinačnih komada je individualan i može se dakle samo uvjetno reproducirati. Uvjetovano proizvodnim procesom moguća su mala odstupanja u boji.

Dopunska informacija za Batik Collection

Juzo kompresivni proizvodi u dizajnu Batik su unikatni. Uzorkovanje boja kod ručno izradjenih pojedinačnih primjeraka je unikatno, te se zbog toga ne može reproducirati. Može također doći do malih promjena boje nakon prvog pranja. Kroz postupak proizvodnje nastaje tipična optika zgužvanosti. Ona se može vidjeti samo kod proizvoda koji nisu nošeni, ali ne i u stanju nošenosti. Zbog specijalne tehnike bojanja, ovi kompresivni proizvodi su, dok se ne nose, nešto duži od proizvoda bez dizajna Batik. Ovo međutim nema nekog uticaja na točnost pristajanja ili na medicinsku djelotvornost.

PL

Przeznaczenie

Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żyłnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie dolegliwości żylnych i obrzęków. Na kończynach stosuje się kompresujące, obejmujące, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z reguły z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazań medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Do zakładania podkolanówek/rajstop uciskowych z otwartymi palcami należy stosować przrząd Juzo Slippie. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu, na odbarczaną nogę. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obrzeże (jeśli jest).

Podkolanówki uciskowe

1. Nasunąć podkolanówkę na przedramię, umieszczając palec od wewnątrz w strefie stopy. Wyciągając rękę wywrócić podkolanówkę na lewą stronę aż do wysokości pięty.
2. Rozciągnąć otwór na stopę obiema rękami i nasunąć część stopową na stopę aż do podbicia. Ważne jest przy tym, aby pięta podkolanówki znajdowała się dokładnie na pięcie nogi.
3. Naciągając podkolanówkę stopniowo na stopę, wywracając ją przy tym z powrotem na prawą stronę.
4. Nasunąć podkolanówkę równomiernie i bez zmarszczeń – nie przemieszczać jej na boki ani nie pociągać z obrzeża – do góry, przykładając płaską dłoń do nogi. Jeżeli podkolanówka jest zbyt mocno podciągnięta w górę, wystarczy zsunąć ją na wysokość stawu skokowego i na nowo naciągnąć z nieco mniejszym napięciem. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

Rajstopy uciskowe

5. Wywrócić na lewą stronę do wysokości pięty, włożyć pierwszą nogę zgodnie z opisem w punkcie 2 i 3, a następnie wymodelować do wysokości poniżej kolana.
6. Te same czynności wykonać na drugiej nodze.
7. Po umieszczeniu obu nóg w rajstopach (do wysokości poniżej kolan) wywrócić rajstopy na prawą stronę i podciągnąć stopniowo do góry. Skorygować położenie dzianiny płaską dłonią.
8. Teraz naciągnąć rajstopy w odcinku tułowia aż po talię. Klin powinien przebiegać pionowo w kroku. Uwaga: Nie rozciągać rajstop uciskowych zbyt mocno. Dzianinę modeluje się na różne etapy, od dołu do góry.

Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkoloną personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrob do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W przypadku poróżnych samonośnych: z nóg należy usunąć owłosienie, nie smarować nóg olejkami, pudrem, kremami ani maściami. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie

naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszystka etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszystkiej etykiecie tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40°C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżywać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwinąć odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk). Odzieży uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszystkiej etykiecie tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganiej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Przewlekłe choroby żył:
Zmniejszenie objawów żylnych, poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach żylnych, profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych, profilaktyka i leczenie zmian skórnych o podłożu żylnym, egzemy i pigmentacji, twardziny i zaniku

białego, leczenie owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, leczenie mieszanych (tętnicznych i żylnych) owrzodzeń kończyn dolnych (z uwzględnieniem przeciwwskazań), zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, zmniejszenie bólu w owrzodzeniach żylnych kończyn dolnych, żylakowatość, faza początkowa po leczeniu żylakowatości, czynnościowa niewydolność żylna (spowodowana otyłością, pracą siedzącą, stojącą), malformacje żyłne

Zakrzepowo-zatorowe choroby żył:

Zakrzepica żył powierzchownych, zakrzepica żył głębokich, stan po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy, profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęki:

Obrzęki limfatyczne, obrzęki w okresie ciąży, obrzęki pourazowe, obrzęki pooperacyjne, pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne, cykliczne obrzęki idiopatyczne, obrzęki lipidowe, zastój krwi wskutek unieruchomienia (artogeniczny zespół zatorowy, niedowład i częściowy niedowład kończyn), obrzęki związane z wykonywanym zawodem (zawody wymagające pozycji siedzącej lub stojącej), obrzęki spowodowane lekami, jeśli nie jest możliwa zmiana.

Inne wskazania:

Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną, stany zapalne skóry nóg, nudności i zawroty głowy w okresie ciąży, dolegliwości związane z zastojami w okresie ciąży.

Ze względu na zmieniający się obwód brzucha, kobiety w ciąży powinny nosić tylko rajstopy ciążowe ze specjalnie wyprofilowanym stanem.

Po oparzeniach i w celu leczenia blizn zalecamy nasze specjalne produkty do leczenia blizn.

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPo2 < 20 mmHg na grzbiecie stopy).
Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyny dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznaną przyczynę.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie

skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilią się podczas stosowania produktu, zdjęj produkt i niezwłocznie skonsultuj się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego zachowania się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Informacja dodatkowa dotycząca produktów ze srebrnem

Dlatego że srebro może przewodzić prąd i ciepło, należy uniknąć bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego, Wyroby Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver w stanie mokrym nie powinny mieć styczności z metalami (np. z metalowymi wieszakami ubraniowymi), Srebro w materiale przez to mogłoby się zabarwić, Garbniki zastosowane w trakcie produkcji podszewki buta mogą zabarwić pończochę oraz srebrną nić w okolicy stopy.

Informacje dodatkowe do Dip Dye Collection

Wyroby kompresyjne Juzo w technologii Dip Dye to unikat. Wyjście kolorów unikatów jest indywidualne, w związku z czym tylko częściowo da się odtworzyć. Ze względu na proces produkcji możliwe są lekkie różnice kolorystyczne.

Informacje dodatkowe do Batik Collection

Wyroby kompresyjne Juzo ze wzorem batikowym to unikat. Dobór barw ręcznie zrobionych unikatów jest każdy jedyny w swoim rodzaju i nie może być reprodukowany. Po pierwszym praniu może wystąpić nieznaczna zmiana koloru. Typowe wzornictwo pogniatania wynika z metody produkcji. Pogniatanie tylko widać na produkcie nie noszonym, ale nie w stanie noszonym. Ze względu na specjalną technikę barwienia te wyroby uciskowe są nieco dłuższe w stanie nienoszonym niż produkty bez batikowego wzoru. Nie ma to jednak wpływu na dokładność dopasowania oraz na efektywność medyczną.

RU

Celowe назначение

Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствaх и нарушениях лимфооттока.

Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфоотток. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх. Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назначению врача при наличии медицинских показаний.

Указания по применению

При надевании компрессионных чулок/колготок с открытым носком используйте приспособление Juzo Slippie. Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Надевайте компрессионное изделие на отдохнувшую ногу без отеков сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми краемками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать **специальные перчатки Juzo**. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на «липучке» (если она есть).

Компрессионные чулки

1. Натяните чулок на предлечье, возьмитесь пальцами за следовую часть изнутри. Выверните чулок наизнанку, снимая его с руки вплоть до пятки.
2. Растяните отверстие для стопы обеими руками и натяните пятую часть на стопу до подъема. Следите за тем, чтобы пяточная часть села на пятку.
3. Постепенно надевайте чулок на стопу, одновременно выворачивая его обратно на лицевую сторону.
4. Теперь натягивайте чулок равномерно вверх, избегая образования складок (не перекручивайте и не тяните за края), распределяя чулок по ноге раскрытой ладонью. Если вы натянули чулок слишком высоко вверх, просто опустите его вниз на уровень голеностопного сустава и потяните вверх заново с меньшим усилием. Совет: При наличии кромки на «липучке» перед надеванием отверните ее наружу.

Компрессионные колготки

5. Выверните наизнанку до пятки, проденьте одну ногу, как описано в шагах 2 и 3, и наденьте чулок на ногу до области ниже колена.
6. Повторите то же для другой ноги.
7. После того как колготки будут надеты на обе ноги до области ниже колен, выверните обе стороны обратно на лицевую сторону и поочередно натягивайте их вверх на обе ноги. После этого расправьте трикотаж по ноге раскрытой ладонью.

8. Затем натяните поясную часть до талии. Следите за тем, чтобы ластовица располагалась вертикально в области промежности. Внимание: Не допускайте чрезмерного растягивания компрессионных колготок. Распределяйте ткань пошагово в направлении снизу наверх.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании чулок с кромкой на «липучке» учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застегжки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выколачивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья используйте щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную информацию). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрес-

сионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Хронические заболевания вен:

Смягчение венозных симптомов, улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях, профилактика и терапия венозных отеков, профилактика и терапия изменений кожи, связанных с венозным заболеванием, экземы и пигментации, дерматолитический дерматит и белой атрофии, терапия варикозной язвы, терапия язв смешанного типа (артериальных и венозных) (с учетом противопоказаний), профилактика рецидивов варикозной язвы, уменьшение боли при варикозной язве, варикоз, начальная фаза после лечения варикоза, функциональная венозная недостаточность (при ожирении, сидячей, стоячей профессии), венозные мальформации

Тромбоэмболические заболевания вен:

Тромбоз поверхностных вен, тромбоз глубоких вен, состояние после тромбоза, посттромботический синдром, профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки:

Лимфатические отеки, отеки во время беременности, посттравматические отеки, послеоперационные отеки, послеоперационные реперфузионные отеки, циклические идиопатические отеки, липедма, отеки вследствие неподвижности (артрогенный застойный синдром, парез и частичный парез конечности), отеки, обусловленные профессией (стоячая, сидячая работа), отеки вследствие приема лекарств при невозможности сменить препарат

Другие показания:

Ожирение с функциональной венозной недостаточностью, воспалительные дерматозы ног, тошнота, головокружение при беременности, застойные нарушения при беременности

При использовании компрессионных колготок во время беременности из-за изменения окружности живота надевать колготки только в комбинации со специальной эластичной вставкой для беременных.

После ожогов и для лечения рубцов мы рекомендуем использовать наши специальные продукты для лечения рубцов.

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или TcPO₂ <20 мм рт. ст.).

Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

Относительные противопоказания

Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит, окклюзия периферической артерии (ППА) VIII степени, злокачественная лимфедема.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несо- блюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщить изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подл- жит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

Дополнительная информация для изделий с серебром

Поскольку серебро может проводить тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электриче-

ского тока, Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver во влажном состоянии не должны соприкасаться с металлами (например металлическими вешалками-плечиками), Серебро в текстиле может вследствие этого окраситься. Дубильные вещества, которые используются при производстве кожи для подкладки обуви, могут привести к окрашиванию чулок и серебряной нити в области стоп.

Дополнительная информация для Dip Dye Collection

Компрессионные изделия Juzo коллекции Dip Dye представляют собой уникальные продукты. Цветовой градиент каждого изделия строго индивидуален и поэтому может быть воспроизведен только в ограниченной степени. Из-за особенностей производственного процесса возможны небольшие различия в цветовых оттенках.

Дополнительная информация для Batik Collection

Компрессионные изделия Juzo коллекции Batik представляют собой уникальные продукты. Цветовой орнамент изготовленных вручную изделий уникальный и поэтому не может быть воспроизведен. Кроме того, могут быть незначительные изменения цвета после первой стирки. В результате использованной технологии изделия приобретают типичный вид «мятой ткани». Однако это заметно лишь на ненашеном изделии, но не видно в ношеном состоянии. Благодаря особой технике окрашивания эти компрессионные изделия в новом состоянии немогут длиннее, чем изделия без декора Batik. Однако это не оказывает влияния на точность посадки чулка на ногу и его лечебную эффективность.

SK

Stanovenie účelu

Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venóznemu spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Kompresný odev má optimálny priebeh tlaku, ktorý je vždy menší zdola hore. Ťažisko používania kompresnej terapie spočíva v ošetrovaní chorôb žíl a edémov. Pritom sa používajú komprimačné, krycie a elasticke tkaniny alebo pleteniny s dvomi otvormi na extrémnych miestach. Kompresná terapia je spravidla dlhodobá liečba a vyžaduje príslušné výrobky, ktoré dokáže pacient sám používať po predložení medicínskej indikácie na lekárskej predpis.

Pokyny k používaniu

Používajte pri kompresných pančuchách/pančuchoch nohaviciach s otvorenou špičkou natáhavociu pomôcku Juzo Slippie. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Natiahnite si kompresný odev ráno ihneď potom, čo vstanete, na voľnú nohu. Drsné nezbúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo.

Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete prilnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia.

Kompresné pančuchy

1. Naťahujte pančuchu vždy cez dolnú časť svojej ruky a siahajte pritom prstami zvnútra do oblasti nohy. Obráťte pančuchu vytiahnutím až po päť „vľavo“.
2. Roztiahnite otvor nohy obomi rukami a natiahnite diel nohy až po priehlavok cez nohu. Dávajte pritom pozor, aby sedela pletenina päty na päte.
3. Naťahujte postupne pančuchu ďalej a ďalej cez nohu – tak ju otočíte opäť „vpravo“.
4. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov – bez toho, aby sa pretáčala alebo fahala za okraje – a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vytiahnite ju potom menším ťahom hore. Tip: Obráťte pred natiahnutím prilnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii).

Kompresné pančuchové nohavice

5. Obráťte až po päť „vľavo“, vchupte prvou nohou tak, ako je popísané v kroku 2 a 3, a vymodelujte až pod koleno.
6. Postupujte s druhou nohou rovnako.
7. Potom, čo ste obe strany natiahli až pod koleno, musíte obrátiť obe strany opäť „vpravo“ a vyhrnúť ich postupne na oboch nohách. Potom korigujte upevnenie pleteniny plochou dlaňou.
8. Potom vytiahnite časť drieku hore až po pás. Dávajte pozor, aby sa nachádzal cíp zvisle v rozkroku. Pozor: Vaše kompresné pančuchové nohavice sa nesmú nikdy príliš roztiahnuť. Rozdeľujte pleteninu v etapách zdola nahor.

Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Rešpektujte pri pančuchách s prilnavým okrajom: Nohy musia byť bez chlpy a tiež bez oleja, púdry, krémov a masť. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami – mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu. Všetá textilná etiketa (ak je k dispozícii) je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Pred práním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred práním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby).

Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracovnom režime (40 °C). Tip: Sietka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znižila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku príp. natlačené údaje). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, natáhaní a sfahovaní) a používaní výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhovovania na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tela môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

Indikácie

Chronické ochorenia:

Zlepšenie venózných symptómov, zlepšenie kvality života pri chronických venózných ochoreniach, prevencia a terapia venózných edémov, prevencia a terapia venózných kožných zmien, ekzémov a pigmentácie, dermatoliposklerózy a biela atrofia, terapia Ulcus cruris venosum, terapia zmiešaných (arteriálnych a venózných) vredov na nohách (s priložením na kontraindikácie), prevencia recidív venózných vredov na nohách, zníženie bolesti venózných vredov na nohách, krčkových žilách, počiatočná fáza po terapii krčkových žíl, funkčná venózna nedostatnosť (pri obezite, sedavých zamestnaniach, zamestnaniach v stoji), venózne malformácie Tromboembolické venózne choroby:

Povrchová venózna trombóza, hlboká žilová trombóza nôh, stav po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u mobilných pacientov
Edémy:
lymfedémy, edémy počas tehotenstva, posttraumatický edém, pooperačný edém, pooperačný reperfúzný edém, cyklický idiopatický edém, lipedémy, zápcha v dôsledku nehybnosti (syndróm artrogénnej zápchy, parézy a čiastočná parézy končatín), edém z povolania (sedavé zamestnanie, zamestnanie v stoji), edém spôsobený liekmi, ak nie je možná žiadna zmena

Iné indikácie:

Obezita s funkčnou žilovou nedostatočnosťou, zápalové dermatózy nôh, nevoľnosť, závraty počas tehotenstva, problémy so zápchou počas tehotenstva

Pri tehotenstve sa používajú pri ošetrovaní prostredníctvom pančúch pri meniacom sa objeme brucha výlučne časti pančúch určené pre tehotenstvo.

Po popálení a na ošetrovanie šije odporúčame používať naše špeciálne výrobky na liečenie šije.

Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútne bakteriálne, virálne alebo alergické zápaly, opuch končatín s neznámou príčinou.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída, periférne arteriálne ochorenie (pAVK) štádium I/II, malígný lymfém.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo bväzom ešte predtým, než sa natiehne kompresný odev. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu zárukú.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenie zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

Doplnková informácia pre výrobky s obsahom striebra

Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť

jeho priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi. Výrobky Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/ Juzo Dynamic Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový vešiak na šaty). Striebro v pančuche by sa tak mohlo prefarbiť. Prostredníctvom trieslovín, ktoré sa používajú na výrobu kože vnútornej vložky obuvi, môže dochádzať k prefarbeniu pančuchy a strieborného vlákna v oblasti chodidla.

Dodatočné informácie pre Dip Dye Collection

Pri kompresných výrobkoch Juzo v dizajne Dip Dye ide o unikáty. Farebná paleta jednotlivých kusov je individuálna a dá sa preto iba podmieňne reprodukovat'. Na základe výrobného procesu sú možné farebné odchýlky.

Dodatočné informácie pre Batik Collection

Pri kompresných výrobkoch Juzo v dizajne Batik ide o unikáty. Vzorka farby ručne vyrábaných samostatných kusov je jedinečná a nedá sa preto reprodukovat'. Môže tiež dôjsť k nepatrným zmenám farby po prvom praní. Prostredníctvom výrobného procesu vzniká typický pokročilý dizajn. Tento je vidieť iba na výrobku, ktorý sa nenosí, ale nie na výrobku, ktorý sa nosí. Na základe špeciálnej techniky farbenia sú tieto kompresné výrobky v neobnosenom stave o niečo dlhšie než výrobky bez dizajnu batik. Nemá to však vplyv na presnosť prispôbenia a medicínske účinky.

SL

Določanie mena

Kompresijska terapia zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Kompresijska terapija je namenjena zlasti zdravljenju venskih boleznih in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo

Za kompresijske nogavice/hlačne nogavice z odprtim prstnim delom uporabite pripomoček za nameščanje Juzo Slippie. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravičen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite takoj zjutraj, ko vstanete. Kompresijska oblačila oblecite na razbremenjeno nogo takoj zjutraj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic Juzo. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo prizvidignete.

Kompresijske nogavice

1. Nogavico namestite čez podlaket in s prsti sežite v predel stopala. Nogavico obrnite od znotraj navzven, tako da jo izvlečete do petnega dela.
2. Z obema rokama raztegnite odprtino za stopalo in predel za stopalo napnite čez stopalo. Pri tem pazite, da je pleteni petni del na peti.
3. Nogavico postopoma gladite čez stopalo – tako jo hkrati obrnete na »prav« stran.
4. Nato nogavico enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali ali vlekli za robove – gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do skočnega sklepa in jo zgladite navzgor z manjšim pritiskom. Nasvet: pred nameščanjem zavijajte oprijemljivi rob (če je nogavica opremljena z njim).

Kompresijske hlačne nogavice

5. Obrnite od znotraj navzven do pete, prvo nogo vtaknite v nogavico, kot je opisano v korakih 2 in 3, ter jo postopoma zgladite do kolena.
6. Enako storite še z drugo nogo.
7. Ko ste na obeh straneh nogavice oblekli do kolen, obrnite obe strani znova na »prav« stran in jih postopoma zgladite navzgor po obeh nogah. Nato s plosko roko prilagodite pletivo.
8. Zdjaj povlecite zgornji del nogavice do pasu. Prepričajte se, da je vsitek pravokotno na razkorak. Pozor: kompresijske hlačne nogavice ne smejo biti premočno raztegnjene. Pletivo postopoma razporedite od spodaj navzgor.

Upošteвайте naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravniška. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseboje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odprorna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri nogavicah z oprijemljivim robom pazite na naslednje: noge naj bodo depilirane ter brez olj, praškov, krem in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Všita tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrgo (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo.

Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožemate. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravičnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabi rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Kronične venske bolezni:

Izboljšanje venskih simptomov, izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih, preprečevanje in zdravljenje venskih edemov, preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb, ekcema in pigmentacije, dermatopoliskleroze in bele atrofije (atrophy blanche), terapija venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosus), terapija mešanih (arterijskih in venskih) golenjih razjed (ob upoštevanju kontraindikacij), preprečevanje ponovitve venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosus), zmanjšanje bolečin pri venskih golenjih razjedah, krčne žile, začetna faza po zdravljenju krčnih žil, funkcionalna venska insuficienca (pri debelosti, sedečih, stoječih poklicih), venske malformacije

Tromboembolične venske bolezni:

Površinska venska tromboza, globoka venska tromboza, stanje po trombozi, posttrombotični sindrom, profilaksa tromboze pri mobilnih pacientih

Edemi:

Limfedem, edem med nosečnostjo, posttravmatski edem, kooperativni edem, kooperativni reperfuzijski edem, ciklični idiopatski edem, lipoedem, zastajanje zaradi negibljivosti (sindrom artrogenega zastajanja, pareza in delna pareza okončin), edemi, ki nastanejo zaradi vrste poklica (stoječi, sedeči poklici), edemi zaradi zdravil, kadar ni mogoče predpisati drugega zdravila

Druge indikacije:

Debelost s funkcionalno vensko insuficienco, vnetne dermatoze nog, slabost, vrtoglavica med nosečnostjo, kongestivne motnje v nosečnosti

Če se hlačne nogavice uporabljajo med nosečnostjo, je treba zaradi spreminjajočega se obsega trebuha uporabiti izključno samo nogavice, katerih zgornji del je prilagojen za nosečnice.

Po opeklinah in za nego brazgotin priporočamo uporabo naših specializiranih izdelkov za zdravljenje brazgotin.

Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v nartu).

Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončine iz neznanega vzroka.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I/II, maligni limfedem.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

Dopolnilne informacije za izdelke, ki vsebujejo srebro

Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri. Izdelek Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver ne sme priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom). Pri tem bi se lahko pojavilo razbarvanje srebra v tkanini, tanini, ki se

uporabljajo pri izdelavi snuja za notranjo podlogo čevljev, se lahko nogavica in srebrna nit na območju stopala razbarvata.

Dodatne informacije za Dip Dye Collection

Kompresijski pripomočki, izdelani s tehniko barvanja Dip Dye, so unikatni izdelki. Postopek barvanja posameznih kosov je individualen in ga je zato mogoče poustvariti le v omejenem obsegu. Zaradi postopka izdelave so možna manjša barvna odstopanja.

Dodatne informacije za Batik Collection

Kompresijski pripomočki zasnovane Batik so unikatni izdelki. Barvni vzorec ročno izdelanih posamičnih kosov je edinstven in ga ni mogoče poustvariti. Poleg tega se lahko barva po prvem pranju. Nekoliko spremeni. Med proizvodnim postopkom se ustvari tipičen naguban vzorec. Ta je viden zgolj na nenošenem izdelku. Zaradi posebne tehnike barvanja so ti kompresijski pripomočki v nenošenem stanju nekoliko daljši kot izdelki brez zasnovane Batik. Slednje pa ne vpliva na prilagajanje izdelka uporabniku in medicinsko učinkovitost.

دواعي الاستخدام

أمراض الأوردة المزمنة:

تحسين الأعراض الوريدية، وتحسين نوعية الحياة في حالة الأمراض الوريدية المزمنة، والوقاية والعلاج من الوذمات الوريدية، والوقاية والعلاج من تغيرات الجلد الوريدية، والأكزما والتصبغ، وتبيض الجلد والضمور، وعلاج قرح الساق الوريدية، وعلاج تقرحات الساق (الشرايين الوريدية) (مع مراعاة مواقع الاستعمال)، ومنع تكرار تقرحات الساق الوريدية، وتقليل الألم في تقرحات الساق الوريدية، والدوالي، والمرحلة الأولى بعد علاج الدوالي، والقصور الوريدي الوظيفي (في حالة السمنة، والوظائف المرتبطة بالجلوس والوقوف) والتشوّهات الوريدية

أمراض الانسداد التجلطي الوريدي:

تجلط الأوردة السطحية، والتخثر العميق لأوردة الساق، وحالة ما بعد التخثر، ومتلازمة ما بعد التخثر، والوقاية من التخثر في حالة المرضى كثيري الحركة

الوذمات:

الوذمات اللمفية، والوذمات المصاحبة للحمل، ووذمات ما بعد الصدمات، ووذمات ما بعد الجراحات، ووذمات إعادة ضخ ما بعد الجراحة، والوذمات الدورية مجهولة السبب، والوذمات الشحمية، وحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفضل، والشلل الكلي والشلل الجزئي في الأطراف)، والوذمات المرتبطة بالمهنة (المهن التي تتطلب الوقوف، الجلوس)، والوذمات بسبب الدواء) إذا ما يكن التغيير ممكناً

دواعي الاستخدام الأخرى:

السمنة مع القصور الوريدي الوظيفي، والتهاجات الجلد في السابقين، والغثيان، والدوار أثناء الحمل، ومشاكل الاحتقان أثناء الحمل.

في حالة الحمل الحديث، يجب ارتداء جوارب ضاغطة طويلة بسبب تغير محيط البطن في جزء واحد فقط من جسم الحامل.

بعد الإصابة بحروق وعلاج الندبات، نوصي باستخدام منتجاتنا الخاصة لعلاج الندبات.

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي > 0.5، ضغط الشرايين في الكاحل > 60 مم زئبقي، ضغط أصبع القدم > 30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد > 20 مم زئبقي يظهر القدم).

NYHA III + IV) قصور القلب اللاعويضي الالتهابي الوريدي الإنشائي، الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم، الالتهابات البكتيرية الحادة، الالتهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في الأطراف لسبب غير معروف.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي

(PAD) المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولاً تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة.

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركات حالة عدم الامتثال لهذه المواجع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخداماً صحيحاً. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية تمثل تهيج الجلد (أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فأخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرة إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة 2 رقم 65 من اللائحة. (MDR) 2017/745 (EU) الأور

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة

وهما إن من الممكن أن تكون الفضة ناقلية للحرارة وموصلة للكهرباء، لذا يجب تجنب أي اتصال مباشر مع المصادر الكهربائية.

يجب عدم التماس Juzo Expert Silver /

Juzo Expert Strong Silver، وكذلك

Juzo Dynamic Silver للمعادن إذا كانت مبتلة ورطبة، مثل (شعاع الملابس المعدنية) لأن ذلك قد يؤدي إلى تغير لون الفضة في النسيج.

قد تؤدي المواد المستخدمة في دباغة الجلود والتي تستخدم في صناعة حشوات الأحذية، إلى حدوث تلون في الجوارب والخيوط الفضية في منطقة القدم.

Dip Dye Collection معلومات تكميلية لمجموعة

منتجات الملابس الضاغطة Juzo Dip Dye فريدة من نوعها.

فالإنما اللونية للقطع الفردية تعد فريدة من نوعها ولا يمكن استنساخها. من الوارد وجود Dip Dye اختلافات طفيفة في الألوان بسبب عملية التصنيع.

Batik Collection معلومات تكميلية لمجموعة

منتجات الملابس الضاغطة من Juzo بتصميم الباتيك فريدة من نوعها. فالإنما اللونية للقطع الفردية المصنعة يدوياً تعد فريدة من نوعها ولا يمكن استنساخها. قد يكون

هناك أيضاً تغيرات طفيفة في الألوان بعد الغسيل الأول.

وبواسطة تلك الطريقة للتصنيع يكون المنتج مجعداً، ولكن لا يمكن ملاحظة ذلك التجعيد إلا في المنتج

الغير ملبوس، أما في حالة المنتج الملبوس فلا يمكن مشاهدة ذلك.

بفضل تقنية الصباغة الخاصة، فإن منتجات الضغط هذه تكون أطول قليلاً - في حالة ارتداؤها- من المنتجات التي لا تتميز بتصميم الباتيك. ولكن هذا لا يؤثر البتة على التواءم والفعالية الطبية.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتد الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة من Juzo عبارة عن منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمرامح والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يجب أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكريمات والمرامح. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. الملصق القماشى المخيط (إن وجد) هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تبهجه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة الملصق تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشى المخيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزلفة (إن وجدت)! نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل؛ اغسل الملابس الضاغطة كل على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الملابس الضاغطة بويماً قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (٤٠ درجة مئوية)، نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل Juzo الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على سبكة وبرية سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقاً حرّاً. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشى أو المعلومات المطبوعة). لى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشى). لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من Juzo تنظيفاً كيميائياً.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشى المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهراً. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والإرتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبه. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظراً لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعنى (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقي الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضاً في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

الغرض من الاستخدام

يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي، وبواسطة الضغط السطحي يتم الوالية من تكوّن الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف اللمفاوي. تتمتع الملابس الضاغطة بطريقة ضغط مثالية تتناقص من الأسفل إلى الأعلى دائماً. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة والمرنة والمخلفة المزودة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دوائي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

تعليمات الاستخدام

استخدم أداة المساعدة في الارتداء Juzo مع الجوارب الضاغطة والسراريو للضاغطة المفتوحة من أعلى. ويسر الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. قم بارتداء الملابس الضاغطة على ساقك المكشوفة فور استيقاظك صباحاً، أطراف الأصابع الحادة وغير المتساوية أو العواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzo. أطراف القدمين والبشرة المشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة (إن وجدت) قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء.

الجوارب الضاغطة

١. قم بشد الجورب على ساعدك ثم أمسك بمنطقة القدم من الداخل بأصابعك. قلب الجورب من خلال سحبه حتى العقب «يساراً».
٢. قم بتمديد فتحة القدم بكتنا اليمين وقم بإزاحة قطعة القدم حتى تصبح مشدودة على القدم. وعندئذ انتبه إلى ضرورة أن يكون نسج منطقة العقب موجوداً على عقب القدم.
٣. واصل شد الجورب أكثر وأكثر فوق القدم - وعندئذ قم بقلبه مرة أخرى «يميناً».
٤. والآن قم بشد الجورب إلى أعلى بشكل متساو وبدون طيات - دون التواء أو سحب الحواف - وفي الوقت نفسه قم بوضعه على الساق باستخدام اليد المبسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل. نصيحة: قم بقلب الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل الارتداء.

سروال الضاغطة

٥. قم بالتي حتى العقب «يساراً» وارنده على الساق الأولى كما هو مشروح في الخطوة ٢ و٣ وارفعه حتى أسفل الركبة.
٦. اقلع الأمر نفسه مع الساق الثانية.
٧. بعد قيامك برفع الجانبين حتى أسفل الركبة، قلب الجانبين «يميناً» مرة أخرى، ثم ارفعهما إلى أعلى على الساقين بشكل تدريجي. قم بعد ذلك بتصحيح التصاق النسيج باستخدام اليد المبسوطة.
٨. اسحب الآن جزء الجسم إلى أعلى حتى الخضمر. تأكد أن قطعة القماش موجودة في وضع عمودي عند المشي. تنبيه: لا يُسمح أبداً بشد السروال الضاغطة أكثر من اللازم. قم بتقسيم النسيج إلى مراحل من أسفل إلى أعلى.

**CH REP****MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuotte
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščenji zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tilverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkci	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použitelné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	! Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	/ يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Protect from sunlight	Disposal in household waste
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.




Gültig für | Valid for:

Juzo Inspiration, Juzo Soft, Juzo Adventure, Juzo Hostess,
Juzo Move, Juzo Dynamic/Silver/Cotton, Juzo Intenso, Juzo Expert/Silver/Cotton,
Juzo Expert Strong/Silver/Cotton

Made in Germany



www.juzo.com

 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com

 **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4 QB · Great Britain